KARLSSON
QUALITY TIME
Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

EN | INSTRUCTION MANUAL | WALL CLOCK CUCKOO | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

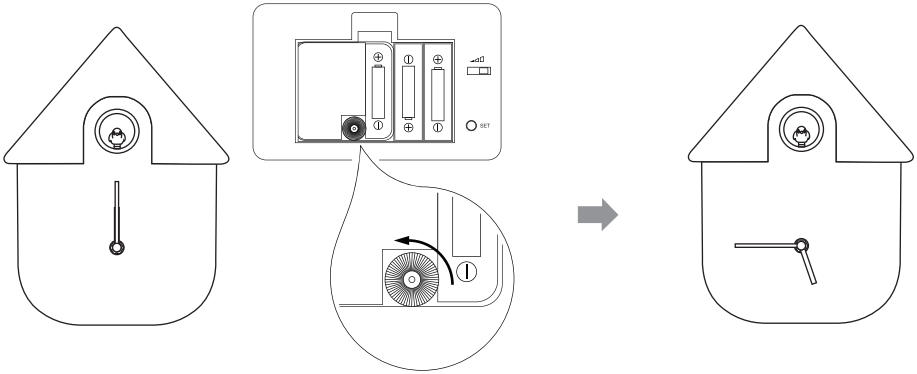
Please read this instruction manual carefully before using this product and keep it for future reference.

Before starting the setup, choose the silent time period for the cuckoo:
22:00 – 06:00: Set the time to 05:45 in Step 1.
23:00 – 07:00: Set the time to 06:45 in Step 1.
00:00 – 08:00: Set the time to 07:45 in Step 1.
Continue this pattern to select any other silent period.

Do not insert the batteries before setting up the clock.

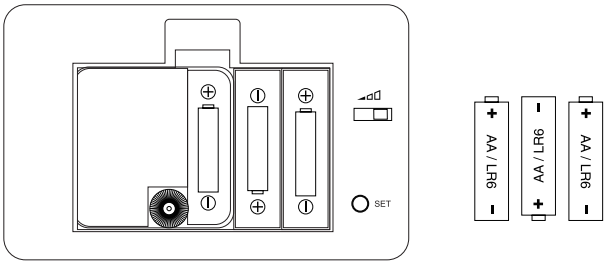
Steps for use:

1. Open the battery cover (with no batteries inserted) and turn the time-setting wheel in the direction of the arrow. Set the clock to the starting time corresponding to your preferred silent period, as described below:

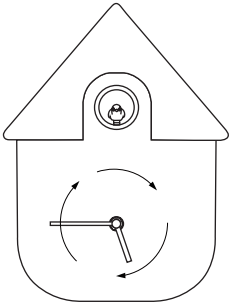


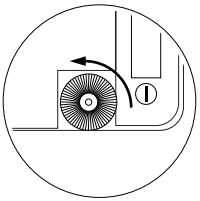
Always set the time with the time-setting wheel.
Do not touch the clock hands directly to set time.

2. Insert 3xAA batteries (not included) as illustrated. Continue to turn the hands knob in the direction of the arrow to set the current time.



3. Continue to turn the hands knob in the direction of the arrow to set the current time.Continue to turn the hands knob in the direction of the arrow to set the current time.



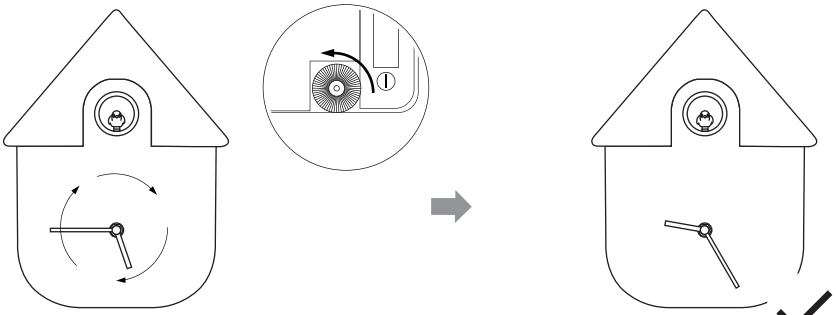


The time can be set, even while the bird is singing.

To ensure that the bird remains silent during your chosen time period, the current time must be set correctly for either the morning or the afternoon/evening.
If it is morning, follow Step 4. If it is afternoon or evening, follow Step 5.

4. Morning

For example, if the current time is 09:25 in the morning, set the clock to 09:25 using the time-setting wheel.

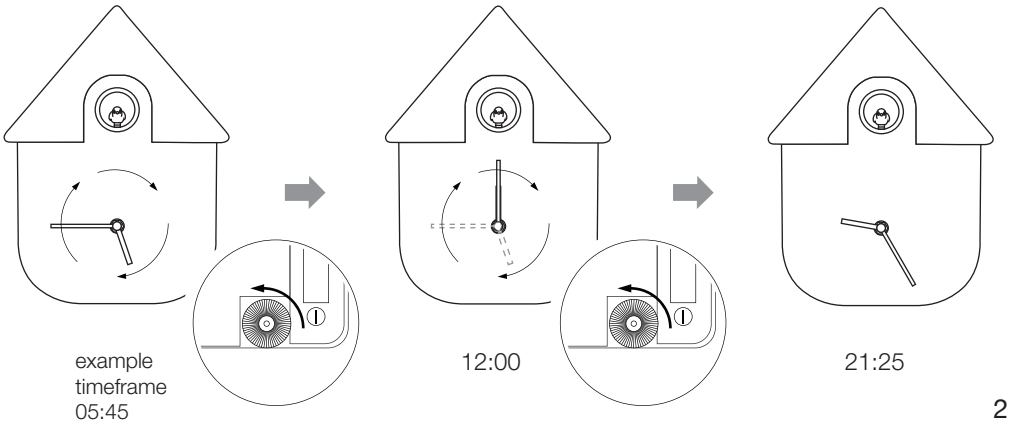


example timeframe
05:45

09:25

5. Afternoon or evening

For example, if the current time is 21:25 (9:25 p.m.), first turn the time-setting wheel until the hands reach 12:00, then continue turning until 21:25.

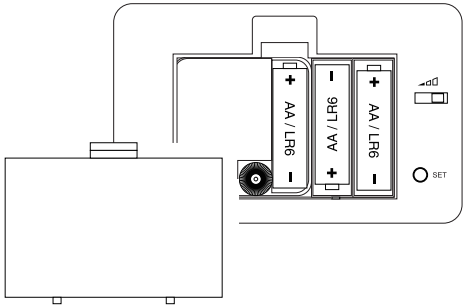


example
timeframe
05:45

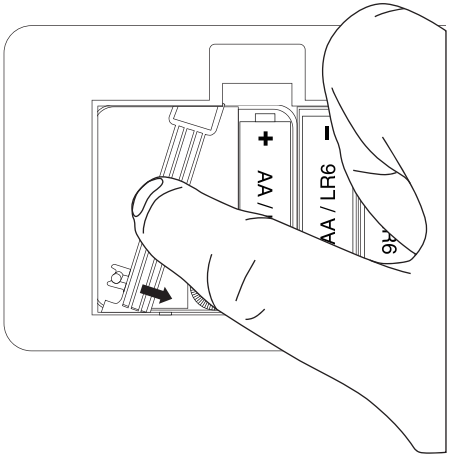
12:00

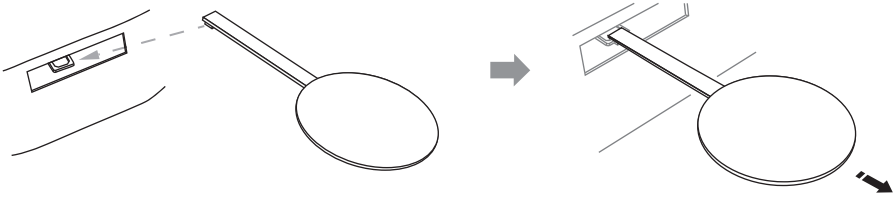
21:25

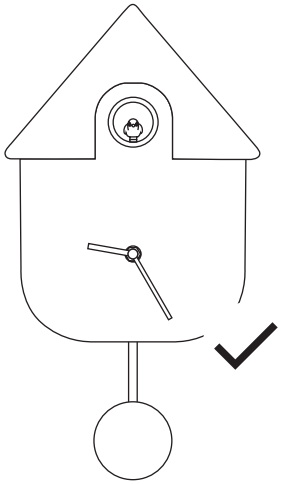
6. Close the battery cover once the time has been set correctly. Do not press the “SET” button during this process. If you do, remove the batteries and reset the time by following Steps 1–4 in the “Steps for Use” section.



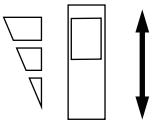
7. Release the pendulum holder and attach the pendulum to it. The pendulum holder can be locked to secure the pendulum during transportation or when it is not in use.







Cuckoo singing function:



- Volume control
  Use the volume control switch to adjust the song volume. Three volume levels are available.

- Testing the cuckoo song (“SET” Button)
  Press the “SET” button to make the cuckoo appear and sing. If the current time falls within the silent period, the cuckoo may not appear or sing when the “SET” button is pressed. In this case, press the “SET” button repeatedly until the cuckoo appears and sings.

⚠ After testing the cuckoo song with the SET button, remove the batteries and reset the time by following Steps 1-4 in the Steps for Use section."

Caution: Changing batteries:

To prevent battery leakage or explosion, follow the instructions below.

- If the clock stops, replace all batteries with new ones or remove them.
- Even when the clock is still working, replace all batteries once a year

⚠ When changing batteries, please set the time by referring to the “Steps for Use”.

! Battery types
Rechargeable batteries generally have a lower voltage and should not be used with this product.
Dry manganese batteries have a shorter service life than alkaline batteries.

Troubleshooting:

Check these points first if the product does not appear to be working properly.

Problem	Cause & Solution
The clock runs slow or fast	Time accuracy may be affected by temperature, which can cause the clock to gain or lose time. The recommended operating temperature is 0–40 °C. If the clock gradually becomes inaccurate, adjust the time by turning the time-setting wheel in the direction of the arrow. If the problem persists, replace the batteries.
The song plays more slowly than normal, or the clock loses time.	Replace all batteries with new alkaline batteries.
When the cuckoo comes out and sings, there are noises other than the cuckoo sound.	This is the sound of the cuckoo or bird moving. It is not a malfunction.
The cuckoo does not move back to the house.	The cuckoo may not return to the house during the time-setting process because the current time falls within the silent period. Alternatively, press the “SET” button to return the cuckoo to the house.
The selected silent period is incorrect.	Remove the batteries and repeat Steps 1-4 in the “Steps for Use” section.

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
made in china
CE
20 PAP
04 PE-LD

KARLSSON
QUALITY TIME
Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

NL | GEBRUIKSAANWIJZING | WANDKLOK KOEKOEK | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

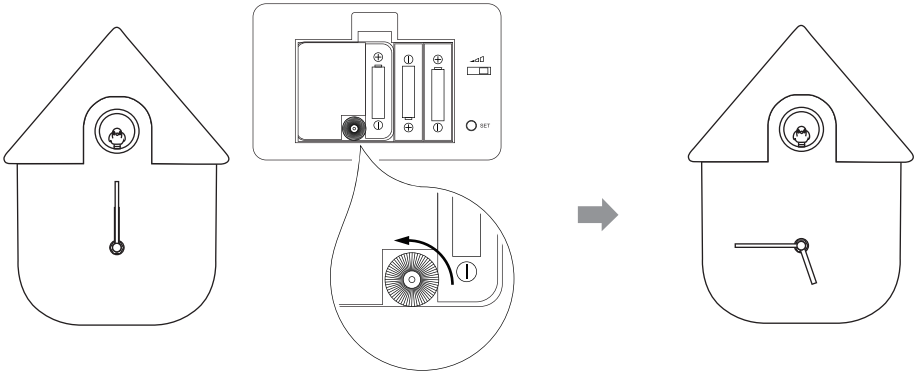
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Kies voordat u met de installatie begint de stille periode voor de koekoek:
22:00 – 06:00: Stel in Stap 1 de tijd in op 05:45.
23:00 – 07:00: Stel in Stap 1 de tijd in op 06:45.
00:00 – 08:00: Stel in Stap 1 de tijd in op 07:45.
Volg hetzelfde patroon om een andere stille periode te kiezen.

⚠ Plaats de batterijen niet voordat u de klok hebt ingesteld.

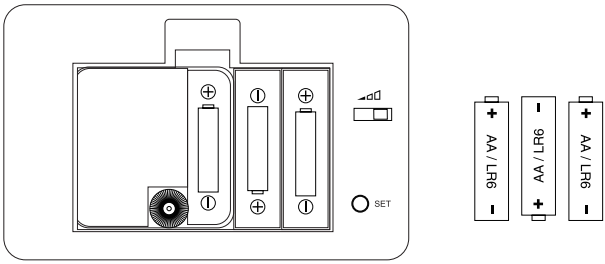
Gebruiksstappen:

1. Open het batterijdeksel (zonder dat er batterijen zijn geplaatst) en draai het tijdinstelwiel in de richting van de pijl. Stel de klok in op de begintijd die overeenkomt met de gewenste stille periode, zoals hieronder beschreven:

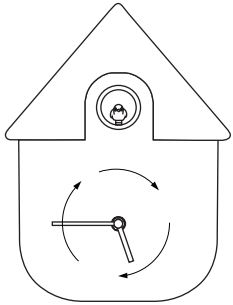


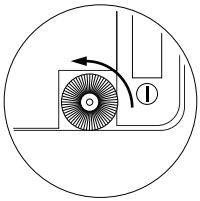
⚠ Stel de tijd altijd in met het tijdinstelwiel.
Raak de wijzers niet rechtstreeks aan om de tijd in te stellen.

2. Plaats 3 AA-batterijen (niet inbegrepen) zoals afgebeeld. Blijf de wijzerknop in de richting van de pijl draaien om de huidige tijd in te stellen.



3. Blijf de wijzerknop in de richting van de pijl draaien om de huidige tijd in te stellen.Blijf de wijzerknop in de richting van de pijl draaien om de huidige tijd in te stellen.



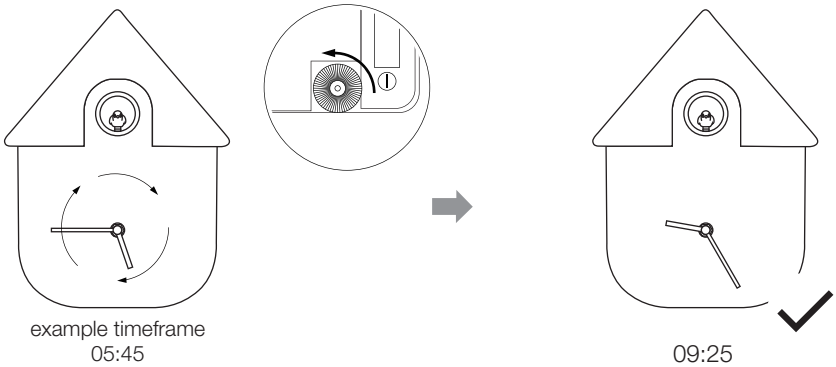


De tijd kan ook worden ingesteld terwijl de vogel zingt.

Om ervoor te zorgen dat de vogel tijdens de gekozen periode stil blijft, moet de huidige tijd correct worden ingesteld voor de ochtend of voor de middag/avond.
Als het ochtend is, volgt u Stap 4. Als het middag of avond is, volgt u Stap 5.

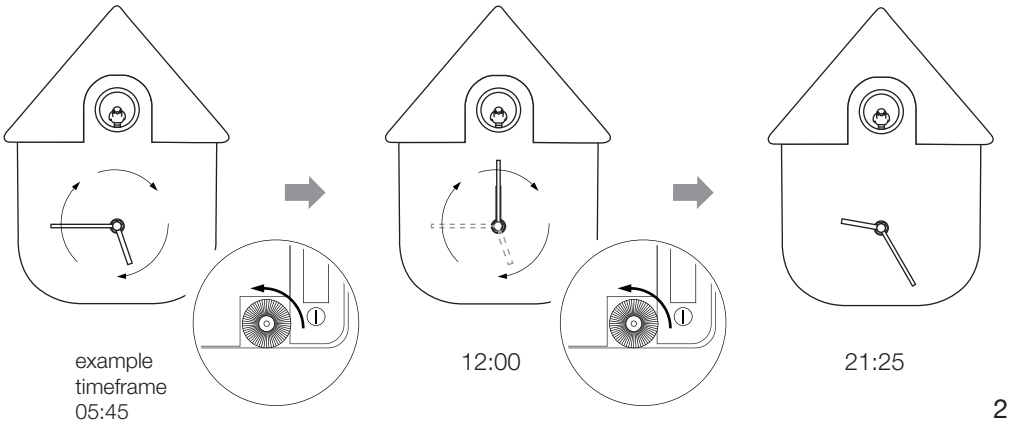
4. Ochtend

Als het bijvoorbeeld 09:25 in de ochtend is, stelt u de klok met het tijdinstelwiel in op 09:25.

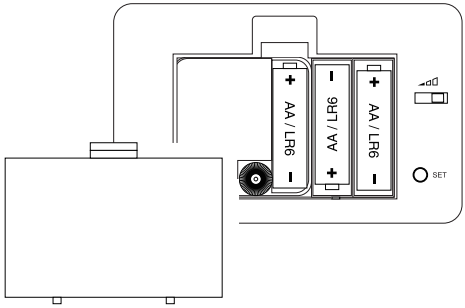


5. Middag of avond

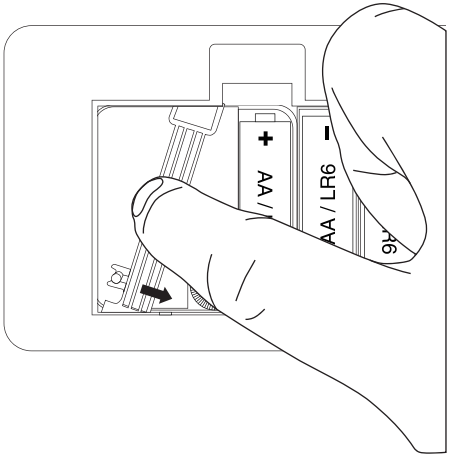
Als het bijvoorbeeld 21:25 (9:25 p.m.) is, draait u eerst het tijdinstelwiel totdat de wijzers 12:00 aangeven. Draai vervolgens verder tot 21:25.

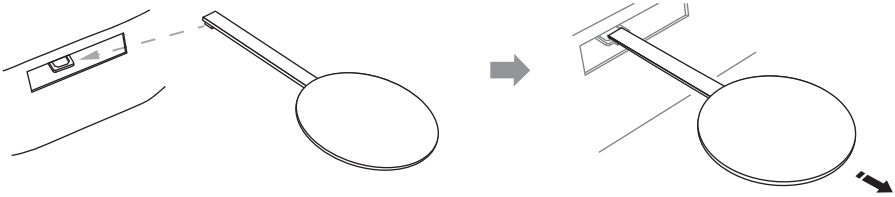


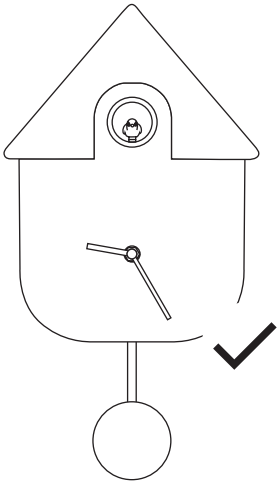
6. Sluit het batterijdeksel zodra de tijd correct is ingesteld. Druk tijdens dit proces niet op de knop “SET”. Als u dit toch doet, verwijder dan de batterijen en stel de tijd opnieuw in door Stap 1–4 in het gedeelte “Gebruiksstappen” te volgen.



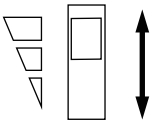
7. Maak de slingerhouder los en bevestig de slinger eraan. De slingerhouder kan worden vergrendeld om de slinger tijdens transport of wanneer deze niet wordt gebruikt vast te zetten.







Koekoekfunctie:



- Volumeregeling
  Gebruik de volumeschakelaar om het volume van het geluid aan te passen. Er zijn drie volumeniveaus beschikbaar.

- De koekoek testen (knop “SET”)
  Druk op de knop “SET” om de koekoek te laten verschijnen en zingen. Als de huidige tijd binnen de stille periode valt, verschijnt of zingt de koekoek mogelijk niet wanneer u op “SET” drukt. Druk in dat geval herhaaldelijk op “SET” totdat de koekoek verschijnt en zingt.

⚠ Verwijder na het testen van de koekoek met de knop SET de batterijen en stel de tijd opnieuw in door Stap 1-4 in het gedeelte Gebruiksstappen te volgen."

Let op: batterijen vervangen:

Volg de onderstaande instructies om lekkage of explosie van batterijen te voorkomen.
- Als de klok stopt, vervangt u alle batterijen door nieuwe of verwijdert u ze.
- Vervang alle batterijen eenmaal per jaar, ook als de klok nog werkt

⚠ Stel na het vervangen van de batterijen de tijd in volgens de “Gebruiksstappen”.

! Batterijtypen
Oplaadbare batterijen hebben over het algemeen een lagere spanning en mogen niet met dit product worden gebruikt.
Mangaanbatterijen hebben een kortere levensduur dan alkalinebatterijen.

Problemen oplossen:

Controleer eerst deze punten als het product niet goed lijkt te werken.

Probleem	Oorzaak en oplossing
De klok loopt te langzaam of te snel	De nauwkeurigheid van de tijd kan worden beïnvloed door de temperatuur, waardoor de klok voor- of achter kan gaan lopen. De aanbevolen bedrijfstemperatuur is 0–40 °C. Als de klok geleidelijk onnauwkeurig wordt, stelt u de tijd bij door het tijdinstelwiel in de richting van de pijl te draaien. Als het probleem aanhoudt, vervangt u de batterijen.
Het geluid speelt langzamer dan normaal of de klok loopt achter.	Vervang alle batterijen door nieuwe alkalinebatterijen.
Wanneer de koekoek naar buiten komt en zingt, zijn er naast het koekoeksgeluid andere geluiden hoorbaar.	Dit is het geluid van de koekoek of vogel die beweegt. Dit is geen storing.
De koekoek gaat niet terug in het huisje.	Tijdens het instellen van de tijd keert de koekoek mogelijk niet terug naar het huisje omdat de huidige tijd binnen de stille periode valt. U kunt ook op de knop “SET” drukken om de koekoek terug naar het huisje te laten gaan.
De gekozen stille periode is onjuist.	Verwijder de batterijen en herhaal Stap 1-4 in het gedeelte “Gebruiksstappen”.

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
made in china
20 PAP
04 PE-LD

KARLSSON
QUALITY TIME
Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

DE | BEDIENUNGSANLEITUNG | KUCKUCKS-WANDUHR | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

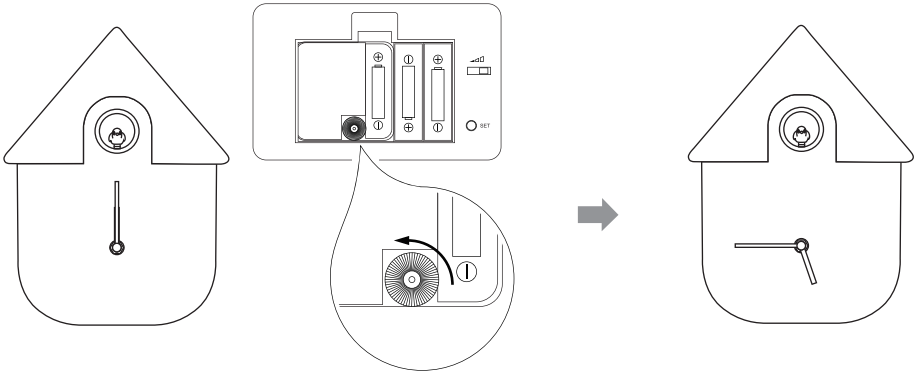
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Wählen Sie vor Beginn der Einrichtung den Ruhezeitraum für den Kuckuck:
22:00 – 06:00: Stellen Sie die Uhrzeit in Schritt 1 auf 05:45.
23:00 – 07:00: Stellen Sie die Uhrzeit in Schritt 1 auf 06:45.
00:00 – 08:00: Stellen Sie die Uhrzeit in Schritt 1 auf 07:45.
Folgen Sie diesem Muster, um einen anderen Ruhezeitraum auszuwählen.

⚠ Legen Sie die Batterien erst ein, nachdem Sie die Uhr eingerichtet haben.

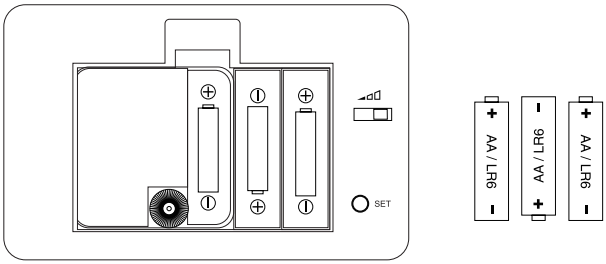
Schritte zur Verwendung:

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung (ohne eingelegte Batterien) und drehen Sie das Zeiteinstellrad in Pfeilrichtung. Stellen Sie die Uhr wie unten beschrieben auf die Startzeit ein, die Ihrem gewünschten Ruhezeitraum entspricht:

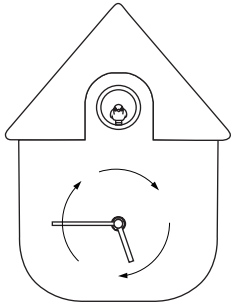


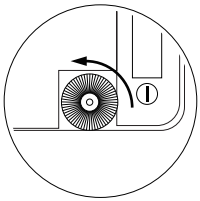
⚠ Stellen Sie die Uhrzeit immer mit dem Zeiteinstellrad ein.
Berühren Sie die Uhrzeiger nicht direkt, um die Uhrzeit einzustellen.

2. Legen Sie wie abgebildet 3 AA-Batterien (nicht enthalten) ein. Drehen Sie den Zeigerknopf weiter in Pfeilrichtung, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.



3. Drehen Sie den Zeigerknopf weiter in Pfeilrichtung, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.Drehen Sie den Zeigerknopf weiter in Pfeilrichtung, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.



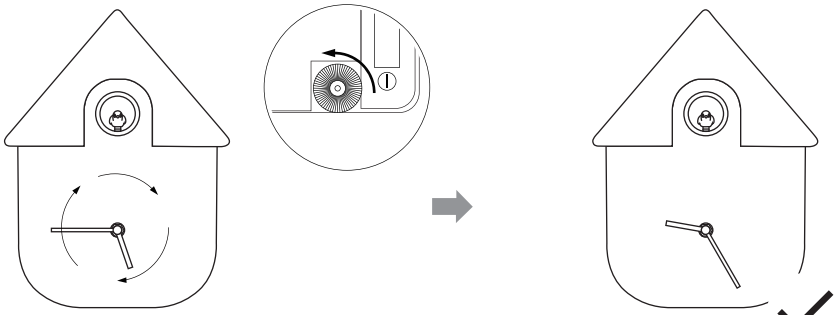


Die Uhrzeit kann auch eingestellt werden, während der Vogel singt.

Damit der Vogel während des gewählten Zeitraums stumm bleibt, muss die aktuelle Uhrzeit korrekt für morgens oder nachmittags/abends eingestellt werden.
Ist es morgens, folgen Sie Schritt 4. Ist es nachmittags oder abends, folgen Sie Schritt 5.

4. Morgens

Wenn es beispielsweise morgens 09:25 Uhr ist, stellen Sie die Uhr mit dem Zeiteinstellrad auf 09:25 Uhr.

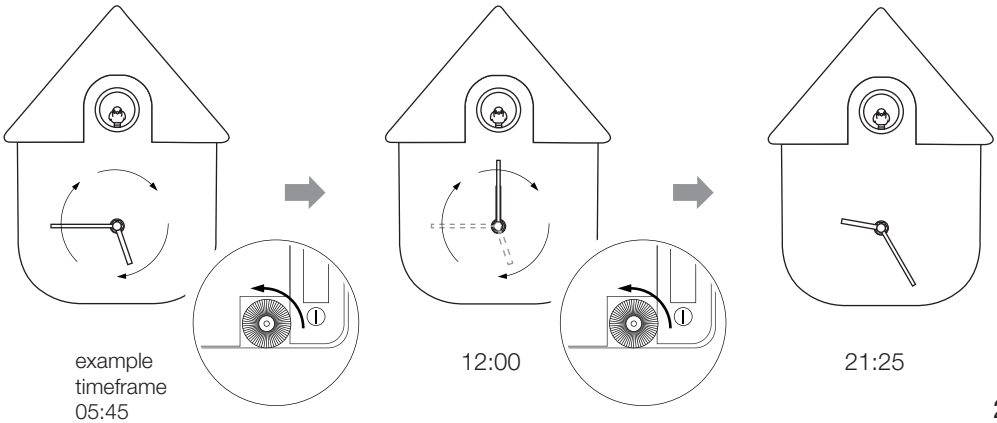


example timeframe
05:45

09:25

5. Nachmittags oder abends

Wenn es beispielsweise 21:25 Uhr (9:25 p.m.) ist, drehen Sie das Zeiteinstellrad zunächst, bis die Zeiger 12:00 Uhr anzeigen, und drehen Sie dann weiter bis 21:25 Uhr.

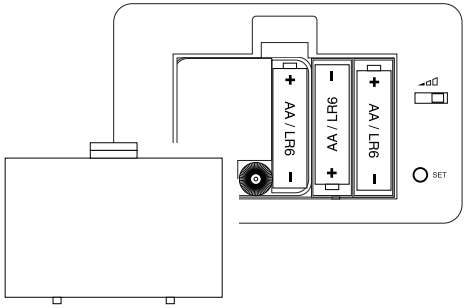


example
timeframe
05:45

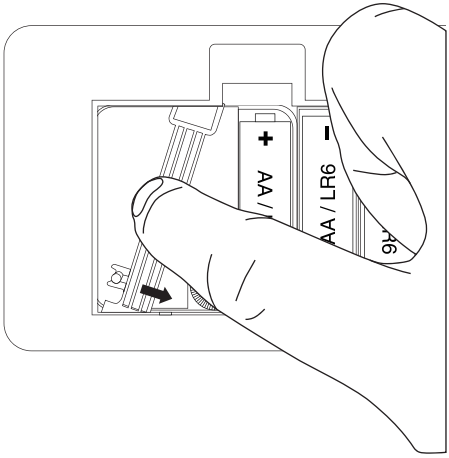
12:00

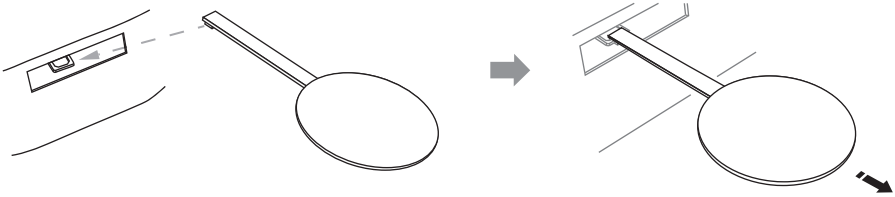
21:25

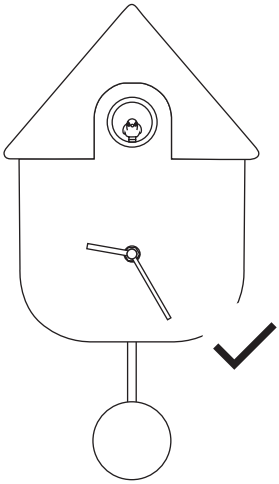
6. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung, sobald die Uhrzeit korrekt eingestellt ist. Drücken Sie während dieses Vorgangs nicht die Taste “SET”. Falls Sie dies doch tun, entfernen Sie die Batterien und stellen Sie die Uhrzeit erneut ein, indem Sie die Schritte 1–4 im Abschnitt “Schritte zur Verwendung” befolgen.



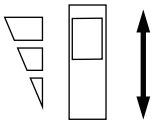
7. Lösen Sie die Pendelhalterung und befestigen Sie das Pendel daran. Die Pendelhalterung kann verriegelt werden, um das Pendel während des Transports oder bei Nichtgebrauch zu sichern.







Kuckucksruffunktion:



- Lautstärkeregelung
  Verwenden Sie den Lautstärkeschalter, um die Lautstärke des Kuckucksrufs einzustellen. Es stehen drei Lautstärkestufen zur Verfügung.

- Kuckucksruf testen (Taste “SET”)
  Drücken Sie die Taste “SET”, damit der Kuckuck erscheint und ruft. Wenn die aktuelle Uhrzeit in den Ruhezeitraum fällt, erscheint oder ruft der Kuckuck beim Drücken der Taste “SET” möglicherweise nicht. Drücken Sie in diesem Fall die Taste “SET” wiederholt, bis der Kuckuck erscheint und ruft.

⚠ **Entfernen Sie nach dem Testen des Kuckucksrufs mit der Taste SET die Batterien und stellen Sie die Uhrzeit erneut ein, indem Sie die Schritte 1-4 im Abschnitt Schritte zur Verwendung befolgen."**

Vorsicht: Batterien wechseln:

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um ein Auslaufen oder Explodieren der Batterien zu vermeiden.

- Wenn die Uhr stehen bleibt, ersetzen Sie alle Batterien durch neue oder entfernen Sie sie.
- Ersetzen Sie alle Batterien einmal jährlich, auch wenn die Uhr noch funktioniert

⚠ **Stellen Sie nach dem Batteriewechsel die Uhrzeit gemäß den “Schritten zur Verwendung” ein.**

! Batterietypen
Wiederaufladbare Batterien haben in der Regel eine niedrigere Spannung und sollten mit diesem Produkt nicht verwendet werden.
Manganbatterien haben eine kürzere Lebensdauer als Alkalibatterien.

Fehlerbehebung:

Überprüfen Sie zuerst diese Punkte, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß zu funktionieren scheint.

Problem	Ursache und Lösung
Die Uhr geht vor oder nach	Die Ganggenauigkeit kann durch die Temperatur beeinflusst werden, wodurch die Uhr vor- oder nachgehen kann. Die empfohlene Betriebstemperatur beträgt 0–40 °C. Wenn die Uhr allmählich ungenau wird, korrigieren Sie die Uhrzeit, indem Sie das Zeiteinstellrad in Pfeilrichtung drehen. Wenn das Problem weiterhin besteht, ersetzen Sie die Batterien.
Der Kuckucksruf wird langsamer als gewöhnlich wiedergegeben oder die Uhr geht nach.	Ersetzen Sie alle Batterien durch neue Alkalibatterien.
Wenn der Kuckuck herauskommt und ruft, sind neben dem Kuckucksruf weitere Geräusche zu hören.	Dies ist das Geräusch des sich bewegenden Kuckucks bzw. Vogels. Es handelt sich nicht um eine Fehlfunktion.
Der Kuckuck kehrt nicht in das Häuschen zurück.	Während der Zeiteinstellung kehrt der Kuckuck möglicherweise nicht in das Häuschen zurück, da die aktuelle Uhrzeit in den Ruhezeitraum fällt. Alternativ drücken Sie die Taste “SET”, um den Kuckuck in das Häuschen zurückkehren zu lassen.
Der ausgewählte Ruhezeitraum ist falsch.	Entfernen Sie die Batterien und wiederholen Sie die Schritte 1-4 im Abschnitt “Schritte zur Verwendung”.

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
made in china
CE
20 PAP
04 PE-LD

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR | MODE D'EMPLOI | HORLOGE MURALE COUCOU | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

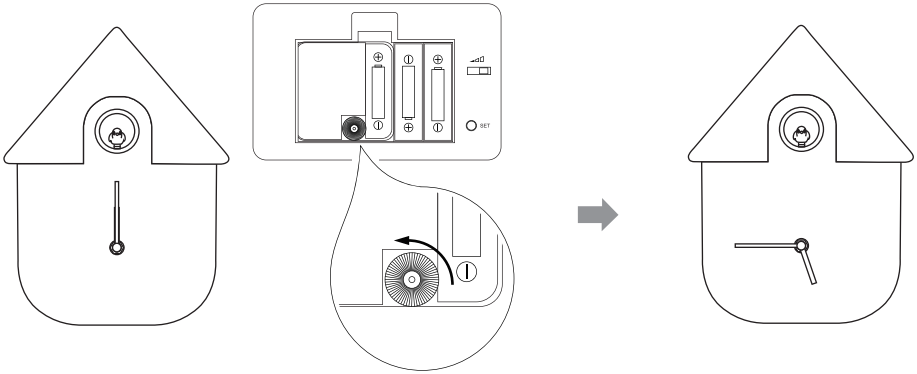
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser ce produit et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Avant de commencer le réglage, choisissez la période de silence du coucou :
22:00 – 06:00 : À l'étape 1, réglez l'heure sur 05:45.
23:00 – 07:00 : À l'étape 1, réglez l'heure sur 06:45.
00:00 – 08:00 : À l'étape 1, réglez l'heure sur 07:45.
Suivez le même principe pour sélectionner toute autre période de silence.

⚠ N'insérez pas les piles avant d'avoir réglé l'horloge.

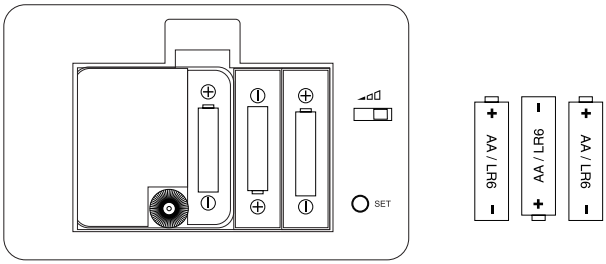
Étapes d'utilisation :

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles (sans insérer de piles) et tournez la molette de réglage de l'heure dans le sens de la flèche. Réglez l'horloge sur l'heure de départ correspondant à la période de silence souhaitée, comme indiqué ci-dessous :

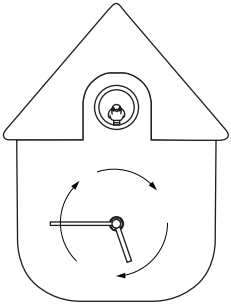


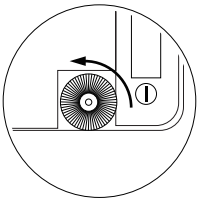
⚠ **Réglez toujours l'heure à l'aide de la molette de réglage de l'heure. Ne touchez pas directement les aiguilles de l'horloge pour régler l'heure.**

2. Insérez 3 piles AA (non incluses) comme illustré. Continuez à tourner la molette des aiguilles dans le sens de la flèche pour régler l'heure actuelle.



3. Continuez à tourner la molette des aiguilles dans le sens de la flèche pour régler l'heure actuelle.Continuez à tourner la molette des aiguilles dans le sens de la flèche pour régler l'heure actuelle.



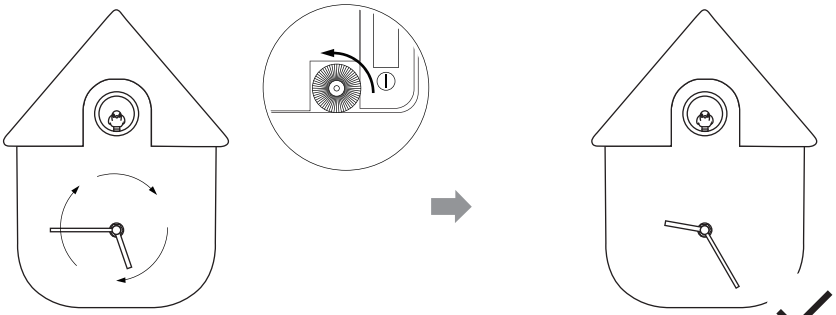


L'heure peut être réglée même lorsque l'oiseau chante.

Pour que l'oiseau reste silencieux pendant la période choisie, l'heure actuelle doit être correctement réglée selon qu'il s'agit du matin ou de l'après-midi/soir.
S'il s'agit du matin, suivez l'étape 4. S'il s'agit de l'après-midi ou du soir, suivez l'étape 5.

4. Matin

Par exemple, s'il est 09:25 le matin, réglez l'horloge sur 09:25 à l'aide de la molette de réglage de l'heure.

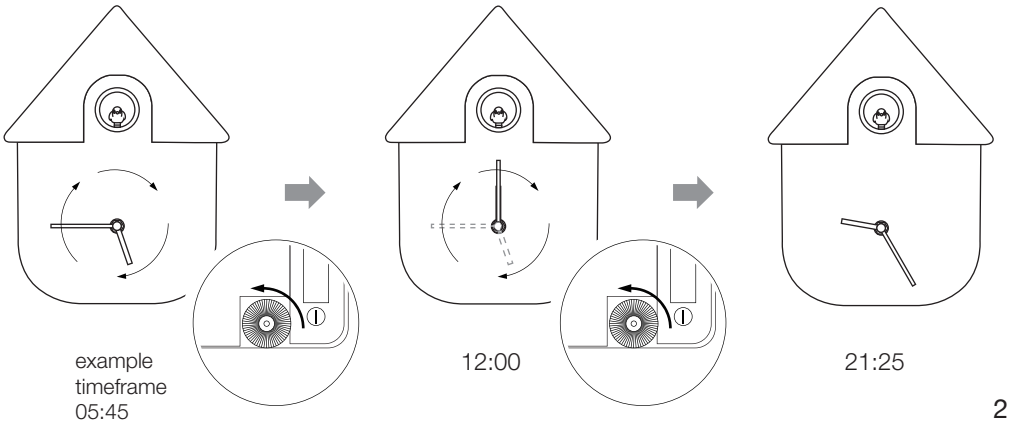


example timeframe
05:45

09:25

5. Après-midi ou soir

Par exemple, s'il est 21:25 (9:25 p.m.), tournez d'abord la molette de réglage de l'heure jusqu'à ce que les aiguilles atteignent 12:00, puis continuez jusqu'à 21:25.

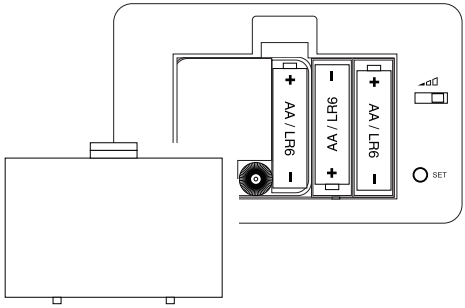


example
timeframe
05:45

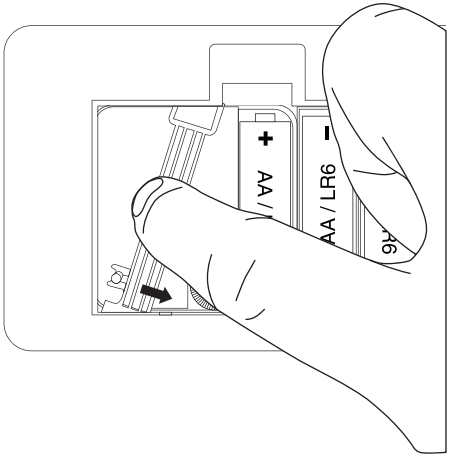
12:00

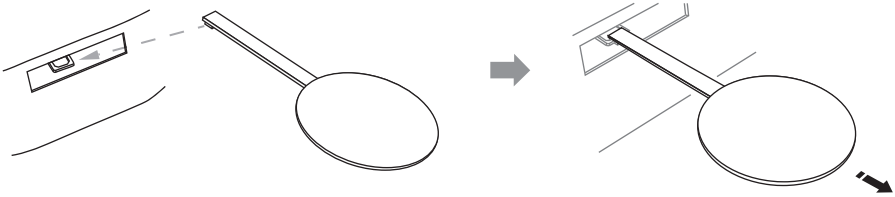
21:25

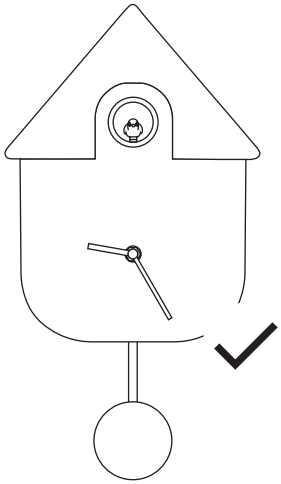
6. Refermez le couvercle du compartiment à piles lorsque l'heure est correctement réglée. N'appuyez pas sur le bouton "SET" pendant cette opération. Si vous le faites, retirez les piles et réglez de nouveau l'heure en suivant les étapes 1 à 4 de la section "Étapes d'utilisation".



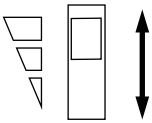
7. Libérez le support du pendule et fixez-y le pendule. Le support du pendule peut être verrouillé afin de maintenir le pendule pendant le transport ou lorsqu'il n'est pas utilisé.







Fonction chant du coucou :



- Réglage du volume
  Utilisez le commutateur de volume pour régler le volume du chant. Trois niveaux de volume sont disponibles.

- Test du chant du coucou (bouton “SET”)
  Appuyez sur le bouton “SET” pour faire sortir le coucou et le faire chanter. Si l’heure actuelle se situe dans la période de silence, il se peut que le coucou ne sorte pas ou ne chante pas lorsque vous appuyez sur “SET”. Dans ce cas, appuyez plusieurs fois sur “SET” jusqu’à ce que le coucou sorte et chante.

⚠ Après avoir testé le chant du coucou avec le bouton SET, retirez les piles et réglez de nouveau l’heure en suivant les étapes 1-4 de la section Étapes d’utilisation."

Attention : remplacement des piles :

Pour éviter toute fuite ou explosion des piles, suivez les instructions ci-dessous.
- Si l’horloge s’arrête, remplacez toutes les piles par des neuves ou retirez-les.
- Même si l’horloge fonctionne encore, remplacez toutes les piles une fois par an

⚠ Après le remplacement des piles, réglez l’heure en vous référant aux “Étapes d’utilisation”.

! Types de piles
Les piles rechargeables ont généralement une tension plus faible et ne doivent pas être utilisées avec ce produit.
Les piles au manganèse ont une durée de vie plus courte que les piles alcalines.

Dépannage :

Vérifiez d'abord les points suivants si le produit ne semble pas fonctionner correctement.

Problème	Cause et solution
L'horloge retarde ou avance	La précision de l'heure peut être affectée par la température, ce qui peut faire avancer ou retarder l'horloge. La température de fonctionnement recommandée est de 0 à 40 °C. Si l'horloge devient progressivement imprécise, ajustez l'heure en tournant la molette de réglage de l'heure dans le sens de la flèche. Si le problème persiste, remplacez les piles.
Le chant est plus lent que d'habitude ou l'horloge retarde.	Remplacez toutes les piles par des piles alcalines neuves.
Lorsque le coucou sort et chante, d'autres bruits que le chant du coucou se font entendre.	Il s'agit du bruit du mouvement du coucou ou de l'oiseau. Ce n'est pas un dysfonctionnement.
Le coucou ne rentre pas dans la maisonnette.	Le coucou peut ne pas rentrer dans la maisonnette pendant le réglage de l'heure si l'heure actuelle se situe dans la période de silence. Vous pouvez également appuyer sur le bouton "SET" pour faire rentrer le coucou dans la maisonnette.
La période de silence sélectionnée est incorrecte.	Retirez les piles et répétez les étapes 1-4 de la section "Étapes d'utilisation".

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
made in china
CE
20 PAP
04 PE-LD

KARLSSON
QUALITY TIME
Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

IT | MANUALE DI ISTRUZIONI | OROLOGIO DA PARETE A CUCÙ | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

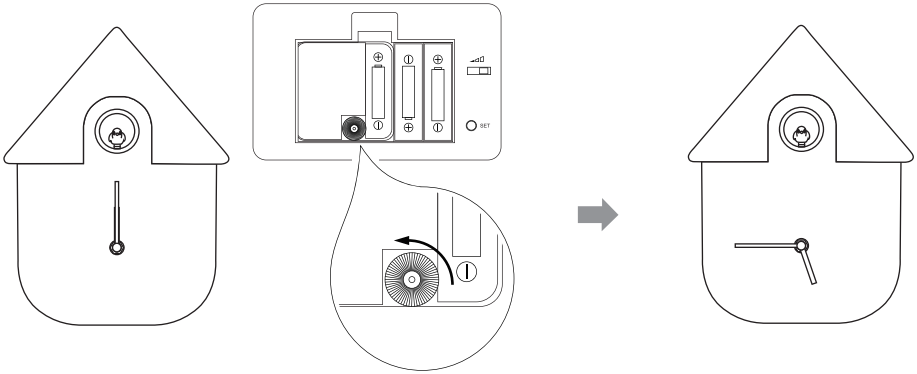
Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarlo per future consultazioni.

Prima di iniziare la configurazione, scegliere il periodo di silenzio del cucù:
22:00 – 06:00: al Passaggio 1, impostare l'ora su 05:45.
23:00 – 07:00: al Passaggio 1, impostare l'ora su 06:45.
00:00 – 08:00: al Passaggio 1, impostare l'ora su 07:45.
Seguire lo stesso schema per selezionare un altro periodo di silenzio.

⚠ Non inserire le batterie prima di aver configurato l'orologio.

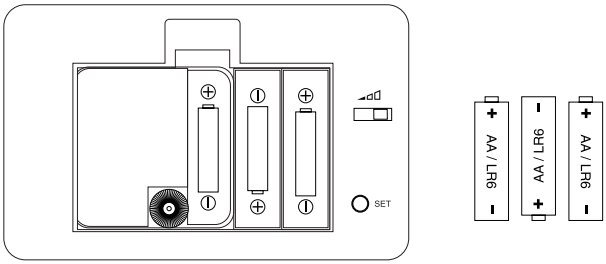
Passaggi per l'uso:

1. Aprire il coperchio del vano batterie (senza batterie inserite) e ruotare la rotella di regolazione dell'ora nella direzione della freccia. Impostare l'orologio sull'ora di inizio corrispondente al periodo di silenzio desiderato, come descritto di seguito:

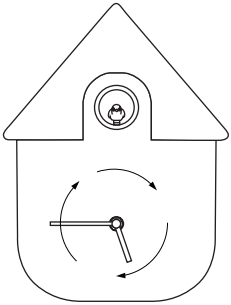


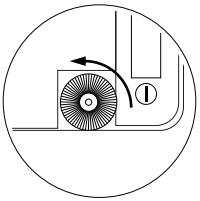
⚠ Impostare sempre l'ora con la rotella di regolazione dell'ora. Non toccare direttamente le lancette dell'orologio per impostare l'ora.

2. Inserire 3 batterie AA (non incluse) come illustrato. Continuare a ruotare la manopola delle lancette nella direzione della freccia per impostare l'ora attuale.



3. Continuare a ruotare la manopola delle lancette nella direzione della freccia per impostare l'ora attuale.
Continuare a ruotare la manopola delle lancette nella direzione della freccia per impostare l'ora attuale.



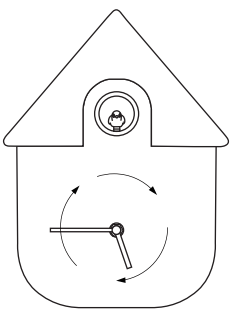


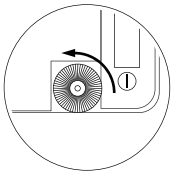
L'ora può essere impostata anche mentre l'uccellino canta.

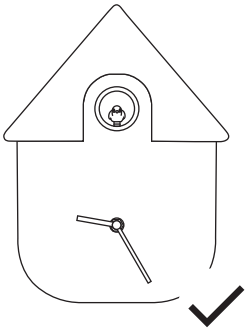
Per garantire che l'uccellino rimanga silenzioso durante il periodo scelto, l'ora attuale deve essere impostata correttamente in base al mattino o al pomeriggio/sera.
Se è mattina, seguire il Passaggio 4. Se è pomeriggio o sera, seguire il Passaggio 5.

4. Mattina

Ad esempio, se sono le 09:25 del mattino, impostare l'orologio sulle 09:25 utilizzando la rotella di regolazione dell'ora.





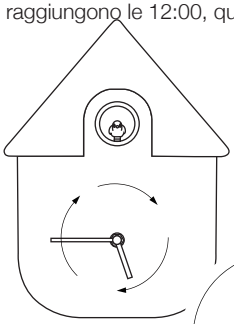


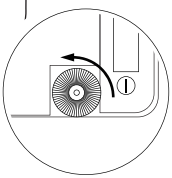
example timeframe
05:45

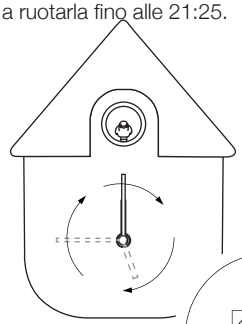
09:25

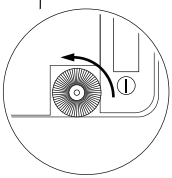
5. Pomeriggio o sera

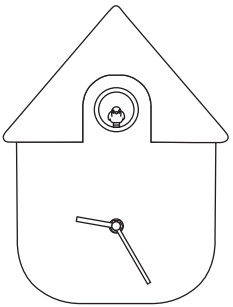
Ad esempio, se sono le 21:25 (9:25 p.m.), ruotare prima la rotella di regolazione dell'ora finché le lancette non raggiungono le 12:00, quindi continuare a ruotarla fino alle 21:25.









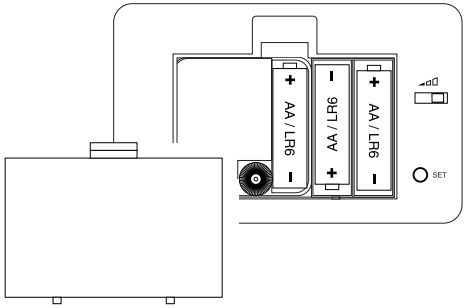


example
timeframe
05:45

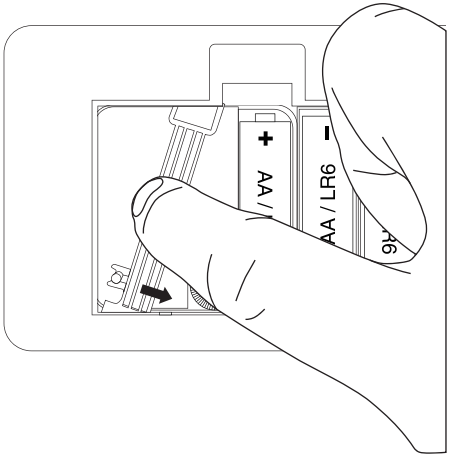
12:00

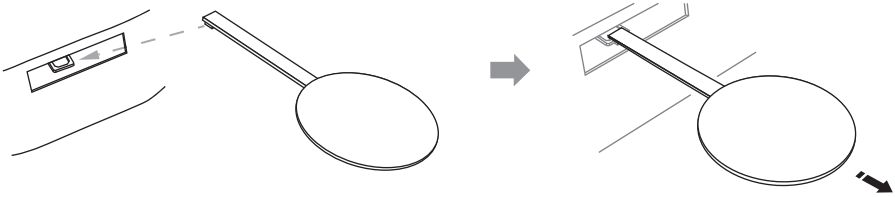
21:25

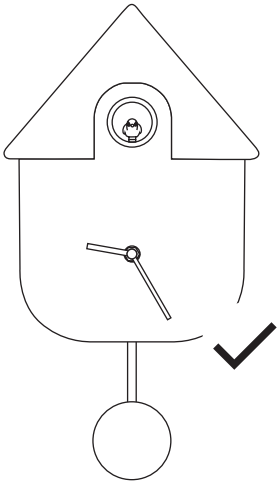
6. Chiudere il coperchio del vano batterie dopo aver impostato correttamente l'ora. Non premere il pulsante "SET" durante questa procedura. Se lo si preme, rimuovere le batterie e reimpostare l'ora seguendo i Passaggi 1–4 della sezione "Passaggi per l'uso".



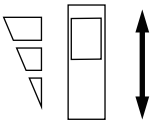
7. Sbloccare il supporto del pendolo e fissarvi il pendolo. Il supporto del pendolo può essere bloccato per fissare il pendolo durante il trasporto o quando non viene utilizzato.







Funzione canto del cucù:



- Controllo del volume
  Utilizzare l'interruttore del volume per regolare il volume del canto. Sono disponibili tre livelli di volume.

- Test del canto del cucù (pulsante "SET")
  Premere il pulsante "SET" per far uscire e cantare il cucù. Se l'ora attuale rientra nel periodo di silenzio, il cucù potrebbe non uscire o cantare quando si preme "SET". In tal caso, premere ripetutamente "SET" finché il cucù non esce e canta.

⚠ Dopo aver testato il canto del cucù con il pulsante SET, rimuovere le batterie e reimpostare l'ora seguendo i Passaggi 1-4 della sezione Passaggi per l'uso."

Attenzione: sostituzione delle batterie:

Per evitare perdite o esplosioni delle batterie, seguire le istruzioni riportate di seguito.

- Se l'orologio si ferma, sostituire tutte le batterie con batterie nuove oppure rimuoverle.
- Anche se l'orologio funziona ancora, sostituire tutte le batterie una volta all'anno

⚠ Dopo aver sostituito le batterie, impostare l'ora facendo riferimento ai "Passaggi per l'uso".

! Tipi di batterie
Le batterie ricaricabili hanno generalmente una tensione inferiore e non devono essere utilizzate con questo prodotto.
Le batterie al manganese hanno una durata inferiore rispetto alle batterie alcaline.

Risoluzione dei problemi:

Controllare innanzitutto questi punti se il prodotto non sembra funzionare correttamente.

Problema	Causa e soluzione
L'orologio va avanti o indietro	La precisione dell'ora può essere influenzata dalla temperatura, causando un anticipo o un ritardo dell'orologio. La temperatura di esercizio consigliata è 0–40 °C. Se l'orologio diventa gradualmente impreciso, regolare l'ora ruotando la rotella di regolazione dell'ora nella direzione della freccia. Se il problema persiste, sostituire le batterie.
Il canto viene riprodotto più lentamente del normale oppure l'orologio perde tempo.	Sostituire tutte le batterie con batterie alcaline nuove.
Quando il cucù esce e canta, si sentono altri rumori oltre al suono del cucù.	È il rumore prodotto dal movimento del cucù o dell'uccellino. Non si tratta di un malfunzionamento.
Il cucù non rientra nella casetta.	Durante l'impostazione dell'ora, il cucù potrebbe non rientrare nella casetta perché l'ora attuale rientra nel periodo di silenzio. In alternativa, premere il pulsante "SET" per far rientrare il cucù nella casetta.
Il periodo di silenzio selezionato non è corretto.	Rimuovere le batterie e ripetere i Passaggi 1-4 della sezione "Passaggi per l'uso".

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
made in china
CE
20 PAP
04 PE-LD

KARLSSON
QUALITY TIME
Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

ES | MANUAL DE INSTRUCCIONES | RELOJ DE PARED DE CUCO | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

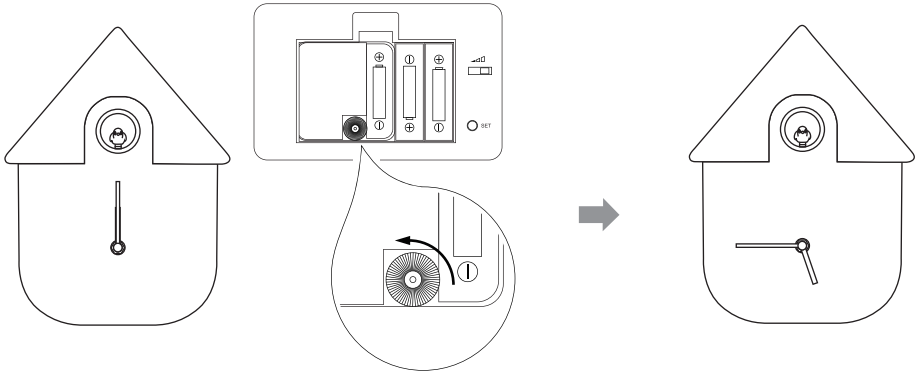
Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas.

Antes de iniciar la configuración, elija el periodo de silencio del cuco:
22:00 – 06:00: En el Paso 1, ajuste la hora a las 05:45.
23:00 – 07:00: En el Paso 1, ajuste la hora a las 06:45.
00:00 – 08:00: En el Paso 1, ajuste la hora a las 07:45.
Siga el mismo patrón para seleccionar cualquier otro periodo de silencio.

⚠ No inserte las pilas antes de configurar el reloj.

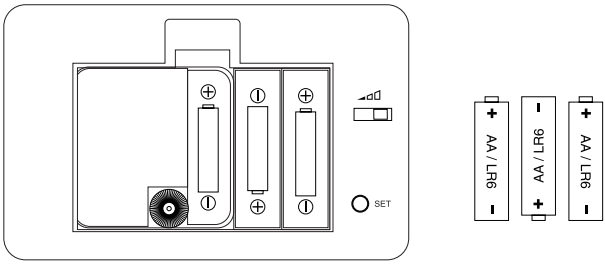
Pasos de uso:

1. Abra la tapa del compartimento de las pilas (sin pilas insertadas) y gire la rueda de ajuste de la hora en la dirección de la flecha. Ajuste el reloj a la hora de inicio correspondiente al periodo de silencio que prefiera, como se indica a continuación:

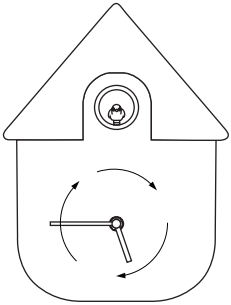


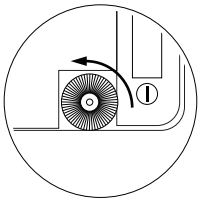
⚠ Ajuste siempre la hora con la rueda de ajuste de la hora.
No toque directamente las agujas del reloj para ajustar la hora.

2. Inserte 3 pilas AA (no incluidas) como se muestra en la ilustración. Continúe girando el mando de las agujas en la dirección de la flecha para ajustar la hora actual.



3. Continúe girando el mando de las agujas en la dirección de la flecha para ajustar la hora actual.Continúe girando el mando de las agujas en la dirección de la flecha para ajustar la hora actual.



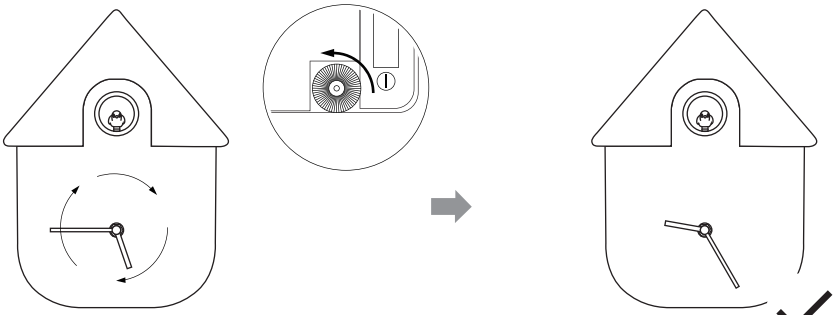


La hora puede ajustarse incluso mientras el pájaro canta.

Para garantizar que el pájaro permanezca en silencio durante el periodo elegido, la hora actual debe ajustarse correctamente según sea por la mañana o por la tarde/noche.
Si es por la mañana, siga el Paso 4. Si es por la tarde o noche, siga el Paso 5.

4. Mañana

Por ejemplo, si son las 09:25 de la mañana, ajuste el reloj a las 09:25 con la rueda de ajuste de la hora.

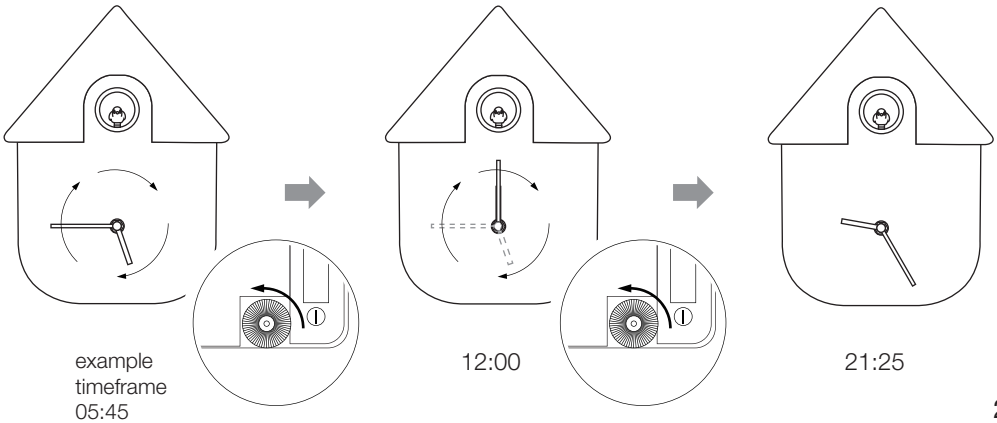


example timeframe
05:45

09:25

5. Tarde o noche

Por ejemplo, si son las 21:25 (9:25 p.m.), gire primero la rueda de ajuste de la hora hasta que las agujas lleguen a las 12:00 y, a continuación, siga girando hasta las 21:25.

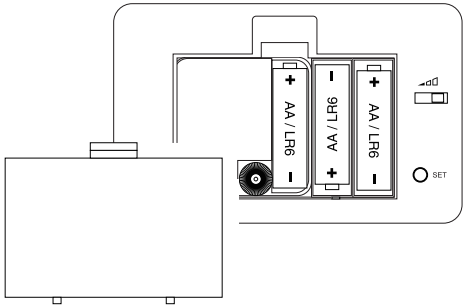


example
timeframe
05:45

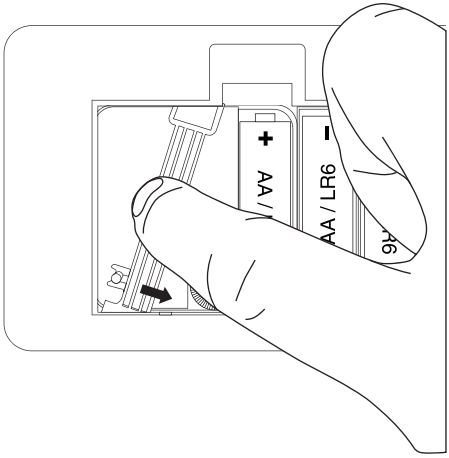
12:00

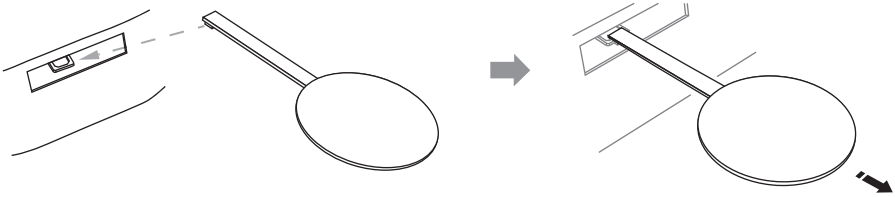
21:25

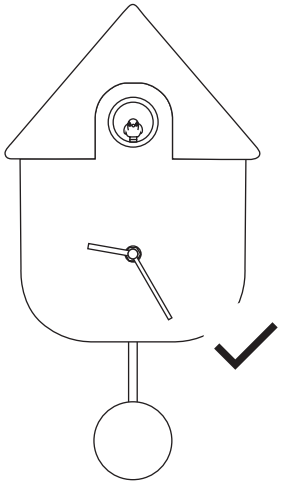
6. Cierre la tapa del compartimento de las pilas cuando la hora se haya ajustado correctamente. No pulse el botón “SET” durante este proceso. Si lo hace, retire las pilas y vuelva a ajustar la hora siguiendo los Pasos 1–4 de la sección “Pasos de uso”.



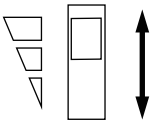
7. Libere el soporte del péndulo y coloque el péndulo en él. El soporte del péndulo puede bloquearse para fijar el péndulo durante el transporte o cuando no se utilice.







Función de canto del cuco:



- Control de volumen
  Utilice el interruptor de volumen para ajustar el volumen del canto. Hay tres niveles de volumen disponibles.

- Prueba del canto del cuco (botón “SET”)
  Pulse el botón “SET” para hacer que el cuco salga y cante. Si la hora actual se encuentra dentro del periodo de silencio, es posible que el cuco no salga ni cante al pulsar “SET”. En ese caso, pulse repetidamente “SET” hasta que el cuco salga y cante.

⚠ Después de probar el canto del cuco con el botón SET, retire las pilas y vuelva a ajustar la hora siguiendo los Pasos 1-4 de la sección Pasos de uso."

Precaución: cambio de pilas:

Para evitar fugas o explosiones de las pilas, siga las instrucciones que se indican a continuación.

- Si el reloj se detiene, sustituya todas las pilas por otras nuevas o retírelas.
- Aunque el reloj siga funcionando, sustituya todas las pilas una vez al año

⚠ Al cambiar las pilas, ajuste la hora consultando los “Pasos de uso”.

! Tipos de pilas
Las pilas recargables suelen tener una tensión más baja y no deben utilizarse con este producto.
Las pilas de manganeso tienen una vida útil más corta que las pilas alcalinas.

Solución de problemas:

Compruebe primero estos puntos si el producto no parece funcionar correctamente.

Problema	Causa y solución
El reloj se atrasa o se adelanta	La precisión de la hora puede verse afectada por la temperatura, lo que puede hacer que el reloj se adelante o se atrase. La temperatura de funcionamiento recomendada es de 0–40 °C. Si el reloj pierde precisión gradualmente, ajuste la hora girando la rueda de ajuste de la hora en la dirección de la flecha. Si el problema persiste, sustituya las pilas.
El canto se reproduce más lentamente de lo normal o el reloj se atrasa.	Sustituya todas las pilas por pilas alcalinas nuevas.
Cuando el cuco sale y canta, se oyen otros ruidos además del sonido del cuco.	Es el sonido del movimiento del cuco o del pájaro. No se trata de un fallo.
El cuco no vuelve a la casita.	Es posible que el cuco no vuelva a la casita durante el ajuste de la hora porque la hora actual se encuentra dentro del periodo de silencio. También puede pulsar el botón “SET” para hacer que el cuco vuelva a la casita.
El periodo de silencio seleccionado es incorrecto.	Retire las pilas y repita los Pasos 1-4 de la sección “Pasos de uso”.

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
made in china
CE
20 PAP
04 PE-LD

KARLSSON
QUALITY TIME
Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

DK | BRUGSANVISNING | VÆGUR MED GØG | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

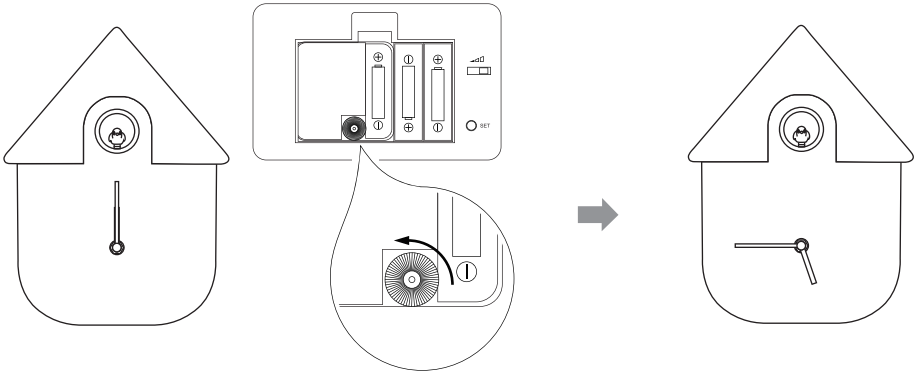
Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før produktet tages i brug, og gem den til senere brug.

Vælg gøgens stille periode, før opsætningen påbegyndes:
22:00 – 06:00: Indstil tiden til 05:45 i Trin 1.
23:00 – 07:00: Indstil tiden til 06:45 i Trin 1.
00:00 – 08:00: Indstil tiden til 07:45 i Trin 1.
Følg samme mønster for at vælge en anden stille periode.

⚠ Sæt ikke batterierne i, før uret er indstillet.

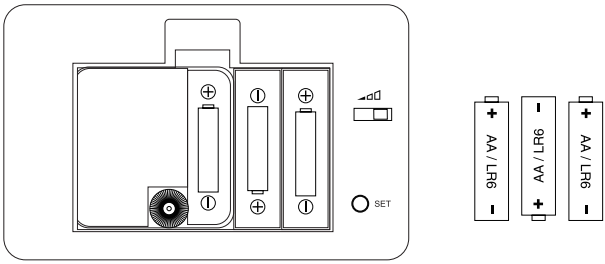
Trin til brug:

1. Åbn batteridækslet (uden batterier isat), og drej tidsindstillingshjulet i pilens retning. Indstil uret til den starttid, der svarer til den ønskede stille periode, som beskrevet nedenfor:

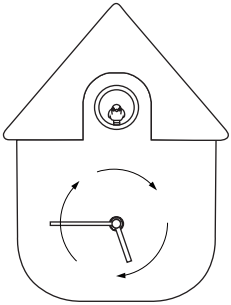


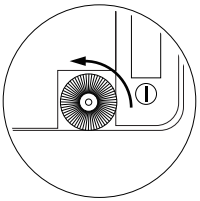
⚠ Indstil altid tiden med tidsindstillingshjulet.
Rør ikke direkte ved urviserne for at indstille tiden.

2. Isæt 3 AA-batterier (medfølger ikke) som vist. Fortsæt med at dreje visernes indstillingsknap i pilens retning for at indstille den aktuelle tid.



3. Fortsæt med at dreje visernes indstillingsknap i pilens retning for at indstille den aktuelle tid.Fortsæt med at dreje visernes indstillingsknap i pilens retning for at indstille den aktuelle tid.



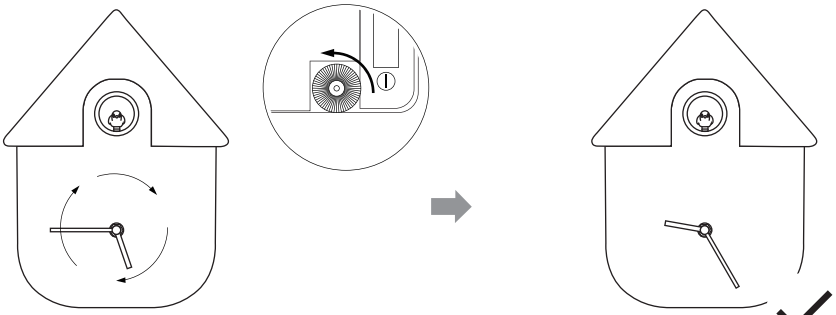


Tiden kan også indstilles, mens fuglen synger.

For at sikre, at fuglen forbliver stille i den valgte periode, skal den aktuelle tid indstilles korrekt for enten morgen eller eftermiddag/aften.
Hvis det er morgen, skal du følge Trin 4. Hvis det er eftermiddag eller aften, skal du følge Trin 5.

4. Morgen

Hvis klokken f.eks. er 09:25 om morgenen, skal uret indstilles til 09:25 med tidsindstillingshjulet.

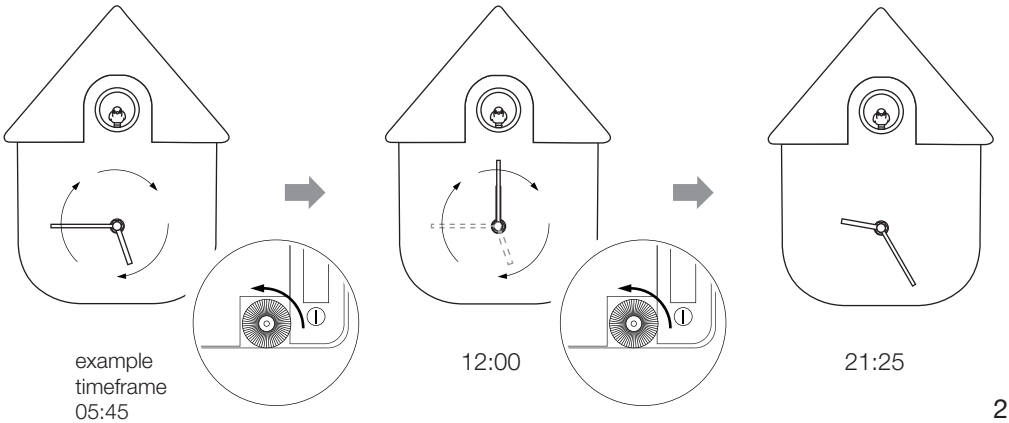


example timeframe
05:45

09:25

5. Eftermiddag eller aften

Hvis klokken f.eks. er 21:25 (9:25 p.m.), skal du først dreje tidsindstillingshjulet, indtil viserne når 12:00, og derefter fortsætte med at dreje til 21:25.

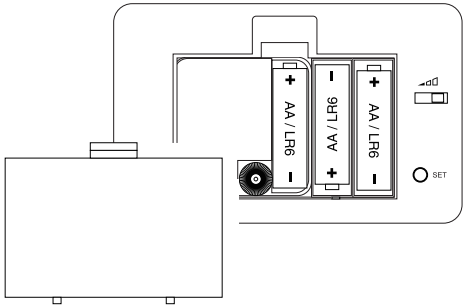


example
timeframe
05:45

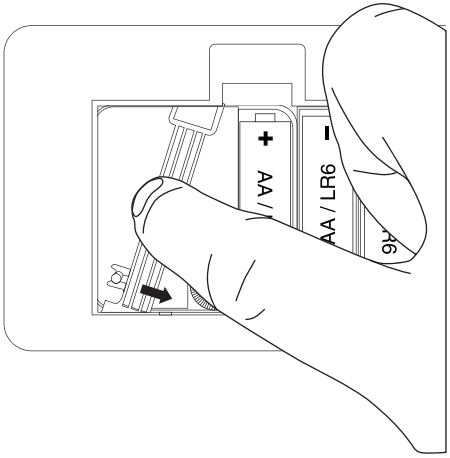
12:00

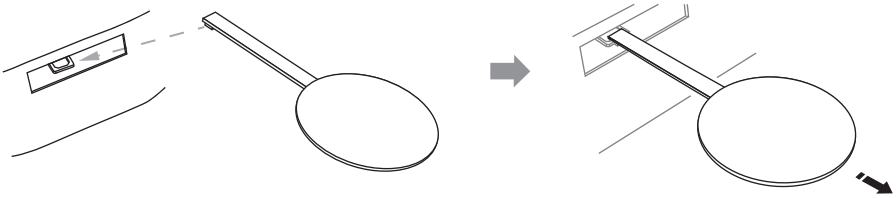
21:25

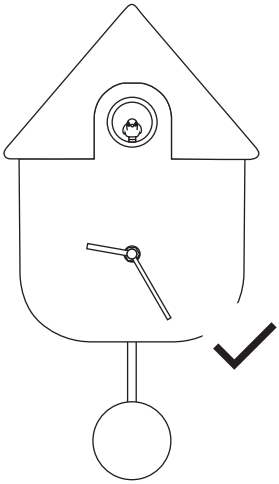
6. Luk batteridækslet, når tiden er indstillet korrekt. Tryk ikke på knappen “SET” under denne proces. Hvis du gør det, skal du tage batterierne ud og indstille tiden igen ved at følge Trin 1–4 i afsnittet “Trin til brug”.



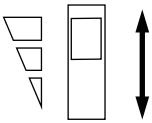
7. Frigør pendulholderen, og fastgør pendulet til den. Pendulholderen kan låses for at sikre pendulet under transport, eller når det ikke er i brug.







Gøgefunktion:



- Lydstyrkeregulering
  Brug lydstyrkekontakten til at justere lydstyrken på gøgens lyd. Der er tre lydstyrkeniveauer.

- Test af gøgelyden (knappen “SET”)
  Tryk på knappen “SET” for at få gøgen til at komme frem og synge. Hvis den aktuelle tid ligger inden for den stille periode, kommer gøgen muligvis ikke frem eller synger, når der trykkes på “SET”. I så fald skal du trykke gentagne gange på “SET”, indtil gøgen kommer frem og synger.

⚠ Efter test af gøgelyden med knappen SET skal batterierne tages ud, og tiden indstilles igen ved at følge Trin 1-4 i afsnittet Trin til brug."

Forsigtig: Udskiftning af batterier:

Følg instruktionerne nedenfor for at forhindre batterilækage eller eksplosion.
- Hvis uret stopper, skal alle batterier udskiftes med nye eller fjernes.
- Udskift alle batterier én gang om året, selv om uret stadig fungerer

⚠ Når batterierne udskiftes, skal tiden indstilles ved at følge “Trin til brug”.

! Batterityper
Genopladelige batterier har generelt en lavere spænding og bør ikke bruges med dette produkt.
Manganbatterier har en kortere levetid end alkaliske batterier.

Fejlfinding:

Kontrollér først disse punkter, hvis produktet ikke ser ud til at fungere korrekt.

Problem	Årsag og løsning
Uret går for langsomt eller for hurtigt	Tidsnøjagtigheden kan påvirkes af temperaturen, hvilket kan få uret til at gå for hurtigt eller for langsomt. Den anbefalede driftstemperatur er 0–40 °C. Hvis uret gradvist bliver unøjagtigt, skal tiden justeres ved at dreje tidsindstillingshjulet i pilens retning. Hvis problemet fortsætter, skal batterierne udskiftes.
Gøgelyden afspilles langsommere end normalt, eller uret taber tid.	Udskift alle batterier med nye alkaliske batterier.
Når gøgen kommer frem og synger, høres der andre lyde end gøgelyden.	Dette er lyden af gøgen eller fuglen, der bevæger sig. Det er ikke en fejl.
Gøgen går ikke tilbage i huset.	Gøgen går muligvis ikke tilbage i huset under tidsindstillingen, fordi den aktuelle tid ligger inden for den stille periode. Alternativt kan du trykke på knappen “SET” for at få gøgen til at gå tilbage i huset.
Den valgte stille periode er forkert.	Tag batterierne ud, og gentag Trin 1-4 i afsnittet “Trin til brug”.

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle
À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
20 PAP
04 PE-LD

KARLSSON
QUALITY TIME
Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

PL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | ZEGAR ŚCIENNY Z KUKUŁKĄ | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

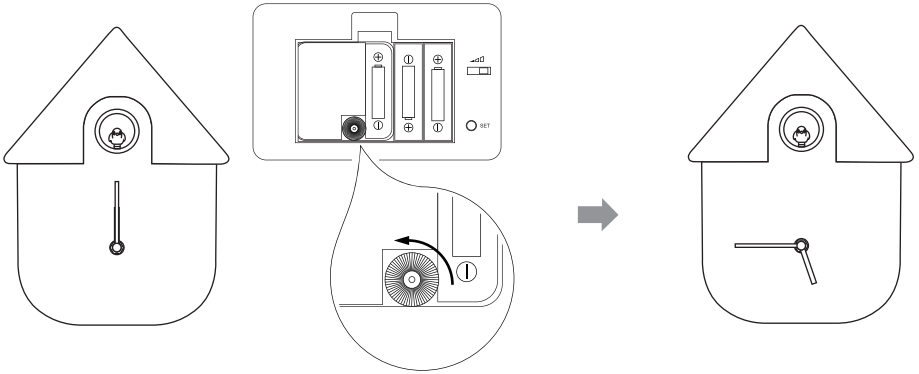
Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Przed rozpoczęciem konfiguracji wybierz okres ciszy dla kukułki:
22:00 – 06:00: W Kroku 1 ustaw godzinę na 05:45.
23:00 – 07:00: W Kroku 1 ustaw godzinę na 06:45.
00:00 – 08:00: W Kroku 1 ustaw godzinę na 07:45.
Postępuj według tego samego schematu, aby wybrać inny okres ciszy.

⚠ Nie wkładaj baterii przed skonfigurowaniem zegara.

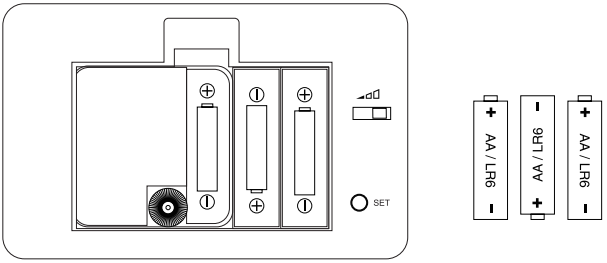
Kroki użytkowania:

1. Otwórz pokrywę komory baterii (bez włożonych baterii) i obróć pokrętło ustawiania czasu w kierunku wskazanym przez strzałkę. Ustaw zegar na godzinę początkową odpowiadającą wybranemu okresowi ciszy, zgodnie z opisem poniżej:

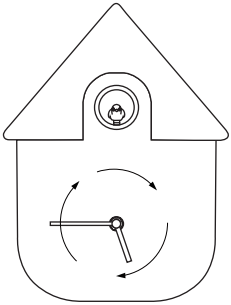


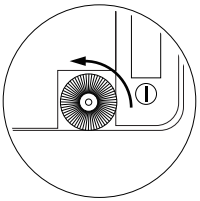
⚠ Zawsze ustawiaj godzinę za pomocą pokrętła ustawiania czasu. Nie dotykaj bezpośrednio wskazówek zegara w celu ustawienia godziny.

2. Włóż 3 baterie AA (brak w zestawie) zgodnie z ilustracją. Kontynuuj obracanie pokrętła wskazówek w kierunku strzałki, aby ustawić aktualną godzinę.



3. Kontynuuj obracanie pokrętła wskazówek w kierunku strzałki, aby ustawić aktualną godzinę.Kontynuuj obracanie pokrętła wskazówek w kierunku strzałki, aby ustawić aktualną godzinę.



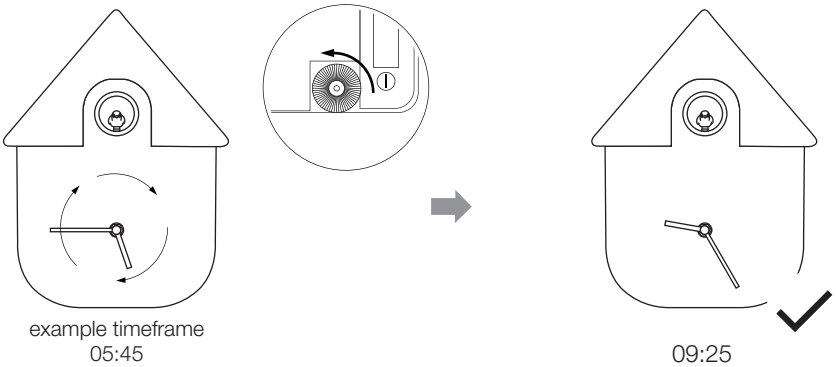


Godzinę można ustawiać także wtedy, gdy ptak śpiewa.

Aby ptak pozostawał cichy w wybranym okresie, aktualna godzina musi być prawidłowo ustawiona odpowiednio dla pory porannej lub popołudniowej/wieczornej.
Jeśli jest rano, wykonaj Krok 4. Jeśli jest po południu lub wieczorem, wykonaj Krok 5.

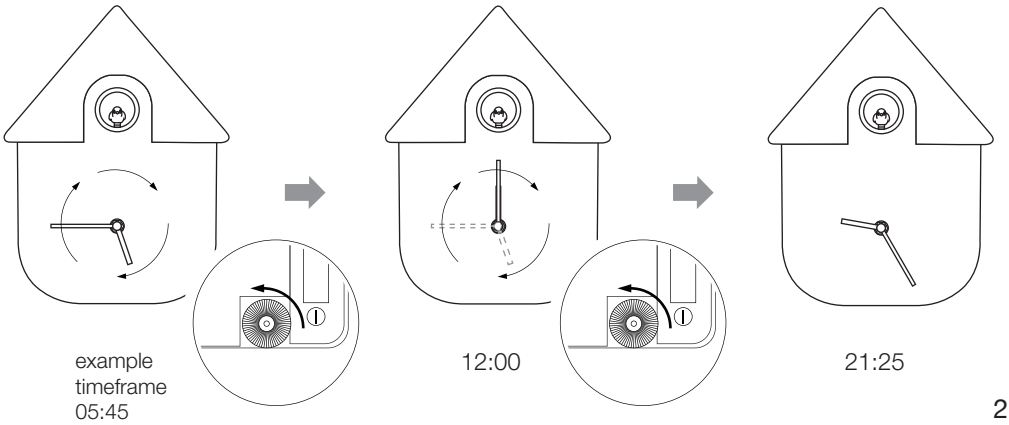
4. Rano

Na przykład, jeśli jest godzina 09:25 rano, ustaw zegar na 09:25 za pomocą pokrętła ustawiania czasu.

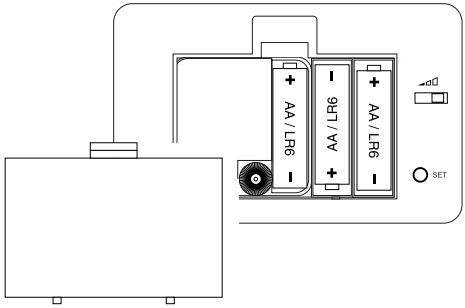


5. Po południu lub wieczorem

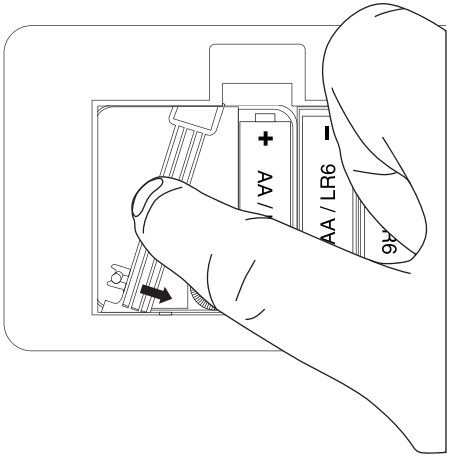
Na przykład, jeśli jest godzina 21:25 (9:25 p.m.), najpierw obracaj pokrętło ustawiania czasu, aż wskazówki wskażą 12:00, a następnie kontynuuj obracanie do 21:25.

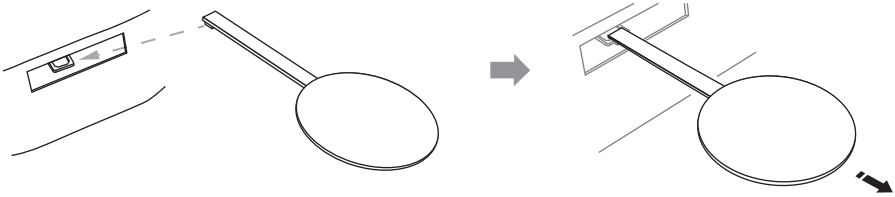


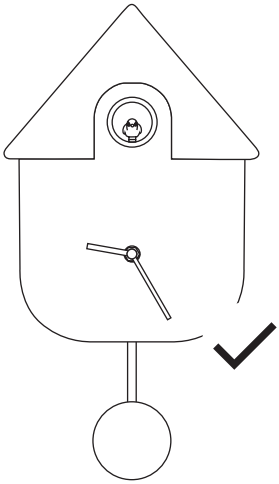
6. Po prawidłowym ustawieniu godziny zamknij pokrywę komory baterii. Podczas tej czynności nie naciskaj przycisku “SET”. Jeśli go naciśniesz, wyjmij baterie i ponownie ustaw godzinę, wykonując Kroki 1–4 w sekcji “Kroki użytkowania”.



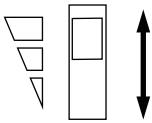
7. Zwolnij uchwyt wahadła i przymocuj do niego wahadło. Uchwyt wahadła można zablokować, aby zabezpieczyć wahadło podczas transportu lub gdy nie jest używane.







Funkcja głosu kukułki:



- Regulacja głośności
  Użyj przełącznika głośności, aby ustawić głośność głosu kukułki. Dostępne są trzy poziomy głośności.

- Test głosu kukułki (przycisk “SET”)
  Naciśnij przycisk “SET”, aby kukułka wyszła i zakukała. Jeśli aktualna godzina przypada na okres ciszy, po naciśnięciu “SET” kukułka może nie wyjść ani nie zakukać. W takim przypadku naciskaj “SET” wielokrotnie, aż kukułka wyjdzie i zakuka.

⚠ Po przetestowaniu głosu kukułki za pomocą przycisku SET wyjmij baterie i ponownie ustaw godzinę, wykonując Kroki 1-4 w sekcji Kroki użytkowania."

Uwaga: wymiana baterii:

Aby zapobiec wyciekowi lub eksplozji baterii, należy przestrzegać poniższych instrukcji.

- Jeśli zegar się zatrzyma, wymień wszystkie baterie na nowe lub je wyjmij.
- Nawet jeśli zegar nadal działa, wymieniaj wszystkie baterie raz w roku

⚠ Po wymianie baterii ustaw godzinę zgodnie z sekcją “Kroki użytkowania”.

! Rodzaje baterii
Akumulatory mają zazwyczaj niższe napięcie i nie należy ich używać z tym produktem.
Baterie manganowe mają krótszą żywotność niż baterie alkaliczne.

Rozwiązywanie problemów:

Jeśli produkt nie działa prawidłowo, najpierw sprawdź poniższe punkty.

Problem	Przyczyna i rozwiązanie
Zegar spóźnia się lub spieszy	Temperatura może wpływać na dokładność wskazywania czasu, powodując przyspieszanie lub opóźnianie zegara. Zalecana temperatura pracy wynosi 0–40 °C. Jeśli zegar stopniowo traci dokładność, skoryguj godzinę, obracając pokrętło ustawiania czasu w kierunku strzałki. Jeśli problem nie ustępuje, wymień baterie.
Głos kukułki odtwarzany jest wolniej niż zwykle lub zegar się spóźnia.	Wymień wszystkie baterie na nowe baterie alkaliczne.
Gdy kukułka wychodzi i kuka, słychać inne odgłosy oprócz głosu kukułki.	Jest to dźwięk poruszającej się kukułki lub ptaka. Nie jest to usterka.
Kukułka nie wraca do domku.	Podczas ustawiania czasu kukułka może nie wrócić do domku, ponieważ aktualna godzina przypada na okres ciszy. Możesz również nacisnąć przycisk “SET”, aby kukułka wróciła do domku.
Wybrany okres ciszy jest nieprawidłowy.	Wyjmij baterie i powtórz Kroki 1-4 w sekcji “Kroki użytkowania”.

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle
À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
made in China
CE
20 PAP
04 PE-LD

KARLSSON
QUALITY TIME
Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

SE | BRUKSANVISNING | VÄGGKLOCKA MED GÖK | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

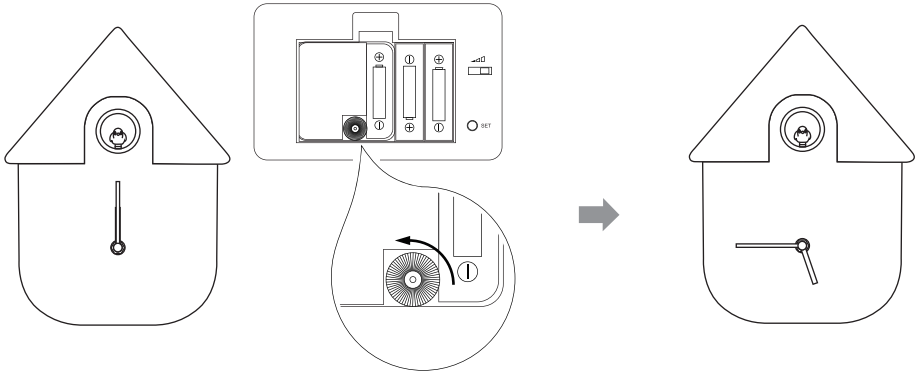
Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten och spara den för framtida bruk.

Innan du börjar ställa in klockan väljer du gökens tysta period:
22:00 – 06:00: Ställ in tiden på 05:45 i Steg 1.
23:00 – 07:00: Ställ in tiden på 06:45 i Steg 1.
00:00 – 08:00: Ställ in tiden på 07:45 i Steg 1.
Följ samma mönster för att välja en annan tyst period.

⚠ Sätt inte i batterierna innan klockan har ställts in.

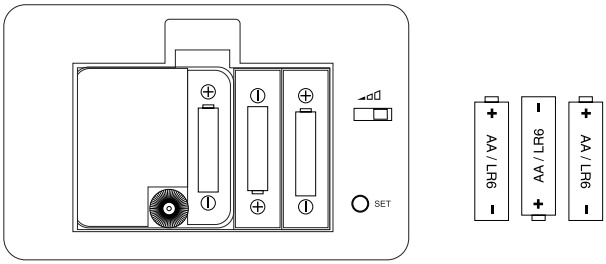
Användningssteg:

1. Öppna batteriluckan (utan batterier isatta) och vrid tidsinställningsratten i pilens riktning. Ställ klockan på den starttid som motsvarar den önskade tysta perioden enligt beskrivningen nedan:

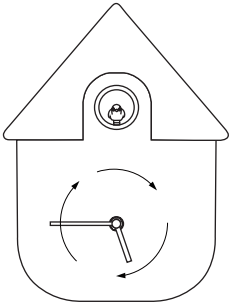


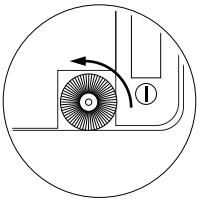
⚠ Ställ alltid in tiden med tidsinställningsratten.
Rör inte klockvisarna direkt för att ställa in tiden.

2. Sätt i 3 AA-batterier (medföljer inte) enligt bilden. Fortsätt att vrida visarratten i pilens riktning för att ställa in aktuell tid.



3. Fortsätt att vrida visarratten i pilens riktning för att ställa in aktuell tid.Fortsätt att vrida visarratten i pilens riktning för att ställa in aktuell tid.



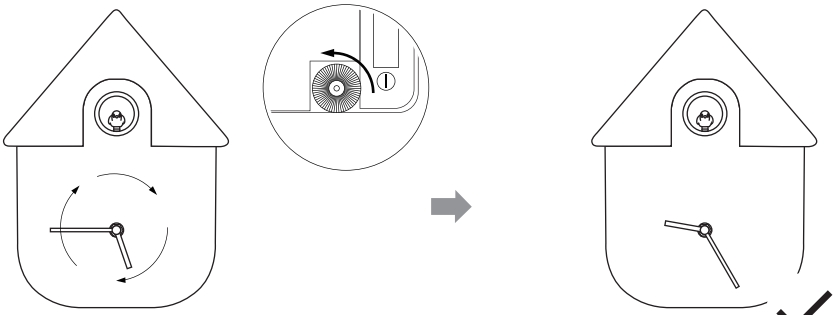


Tiden kan även ställas in medan fågeln sjunger.

För att säkerställa att fågeln förblir tyst under den valda perioden måste aktuell tid ställas in korrekt för antingen morgon eller eftermiddag/kväll.
Om det är morgon följer du Steg 4. Om det är eftermiddag eller kväll följer du Steg 5.

4. Morgon

Om klockan till exempel är 09:25 på morgonen ställer du in klockan på 09:25 med tidsinställningsratten.

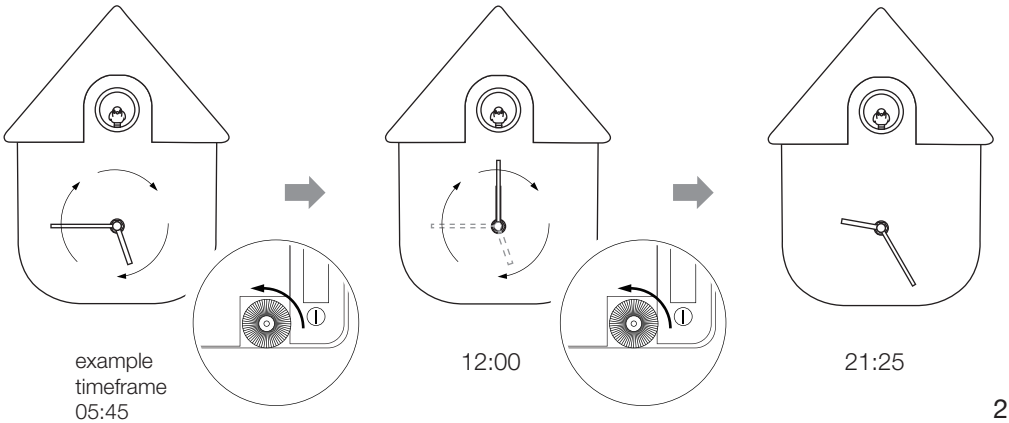


example timeframe
05:45

09:25

5. Eftermiddag eller kväll

Om klockan till exempel är 21:25 (9:25 p.m.) vrider du först tidsinställningsratten tills visarna når 12:00 och fortsätter sedan att vrida tills de visar 21:25.

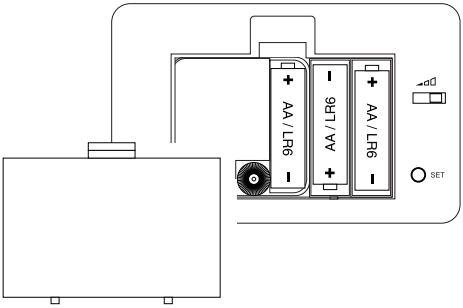


example
timeframe
05:45

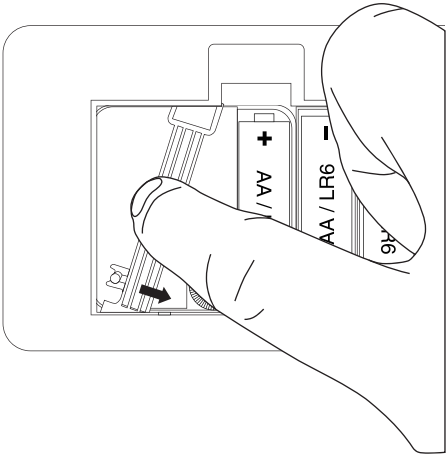
12:00

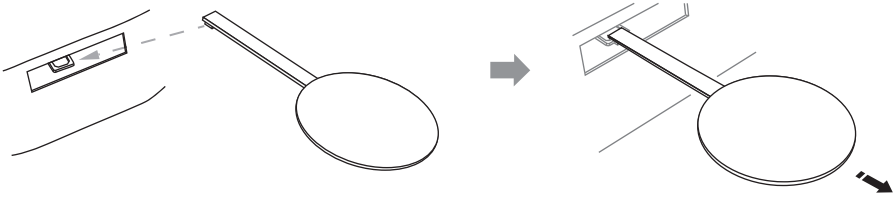
21:25

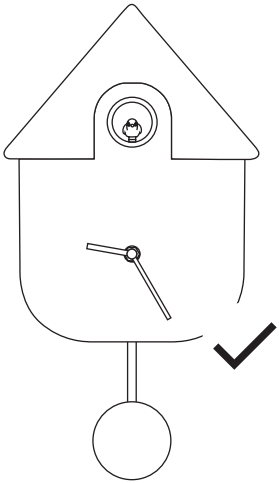
6. Stäng batteriluckan när tiden har ställts in korrekt. Tryck inte på knappen “SET” under denna process. Om du gör det ska du ta ut batterierna och ställa in tiden igen genom att följa Steg 1–4 i avsnittet “Användningssteg”.



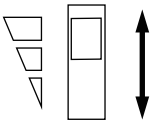
7. Frigör pendelhållaren och fäst pendeln på den. Pendelhållaren kan låsas för att säkra pendeln under transport eller när den inte används.







Gökfunktion:



- Volymkontroll
  Använd volymreglaget för att justera volymen på gökens ljud. Tre volymnivåer finns tillgängliga.

- Testa gökljudet (knappen “SET”)
  Tryck på knappen “SET” för att få göken att komma fram och sjunga. Om aktuell tid ligger inom den tysta perioden kanske göken inte kommer fram eller sjunger när du trycker på “SET”. Tryck i så fall upprepade gånger på “SET” tills göken kommer fram och sjunger.

⚠ Efter att du har testat gökljudet med knappen SET ska du ta ut batterierna och ställa in tiden igen genom att följa Steg 1-4 i avsnittet Användningssteg."

Varning: Byte av batterier:

Följ anvisningarna nedan för att förhindra batteriläckage eller explosion.

- Om klockan stannar ska du byta ut alla batterier mot nya eller ta ut dem.
- Byt ut alla batterier en gång om året även om klockan fortfarande fungerar

⚠ När du byter batterier ska du ställa in tiden enligt “Användningssteg”.

! Batterityper
Uppladdningsbara batterier har i allmänhet lägre spänning och bör inte användas med denna produkt.
Manganbatterier har kortare livslängd än alkaliska batterier.

Felsökning:

Kontrollera först dessa punkter om produkten inte verkar fungera korrekt.

Problem	Orsak och lösning
Klockan går för långsamt eller för snabbt	Tidens noggrannhet kan påverkas av temperaturen, vilket kan göra att klockan går för snabbt eller för långsamt. Rekommenderad driftstemperatur är 0–40 °C. Om klockan gradvis blir felaktig justerar du tiden genom att vrida tidsinställningsratten i pilens riktning. Om problemet kvarstår ska batterierna bytas ut.
Gökljudet spelas upp långsammare än normalt eller klockan tappar tid.	Byt ut alla batterier mot nya alkaliska batterier.
När göken kommer fram och sjunger hörs andra ljud utöver gökljudet.	Detta är ljudet av göken eller fågeln som rör sig. Det är inte ett fel.
Göken går inte tillbaka in i huset.	Göken kanske inte går tillbaka in i huset under tidsinställningen eftersom aktuell tid ligger inom den tysta perioden. Alternativt kan du trycka på knappen “SET” för att få göken att gå tillbaka in i huset.
Den valda tysta perioden är felaktig.	Ta ut batterierna och upprepa Steg 1-4 i avsnittet “Användningssteg”.

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
made in china
CE
20 PAP
04 PE-LD

PT | MANUAL DE INSTRUÇÕES | RELÓGIO DE PAREDE CUCO | KA5768, KA5964, KA5968, KA5867

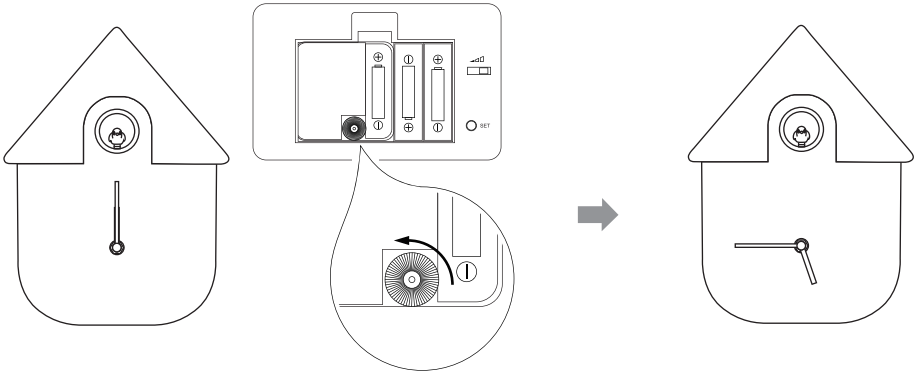
Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.

Antes de iniciar a configuração, escolha o período de silêncio do cuco:
22:00 – 06:00: No Passo 1, defina a hora para 05:45.
23:00 – 07:00: No Passo 1, defina a hora para 06:45.
00:00 – 08:00: No Passo 1, defina a hora para 07:45.
Siga o mesmo padrão para selecionar qualquer outro período de silêncio.

⚠ Não insira as pilhas antes de configurar o relógio.

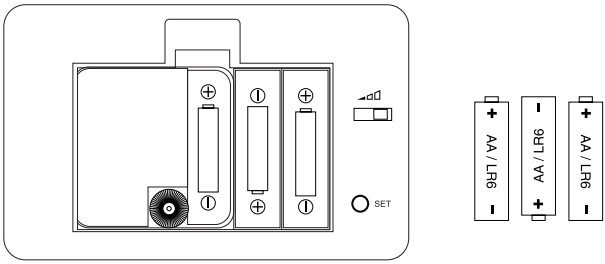
Passos de utilização:

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas (sem pilhas inseridas) e rode o botão de ajuste da hora na direção da seta. Defina o relógio para a hora de início correspondente ao período de silêncio pretendido, conforme descrito abaixo:

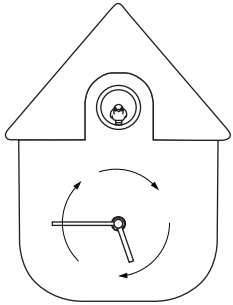


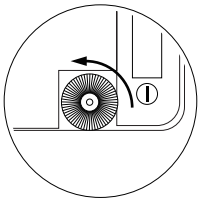
⚠ **Defina sempre a hora utilizando o botão de ajuste da hora.**
Não toque diretamente nos ponteiros do relógio para definir a hora.

2. Insira 3 pilhas AA (não incluídas), conforme ilustrado. Continue a rodar o botão dos ponteiros na direção da seta para definir a hora atual.



3. Continue a rodar o botão dos ponteiros na direção da seta para definir a hora atual.Continue a rodar o botão dos ponteiros na direção da seta para definir a hora atual.



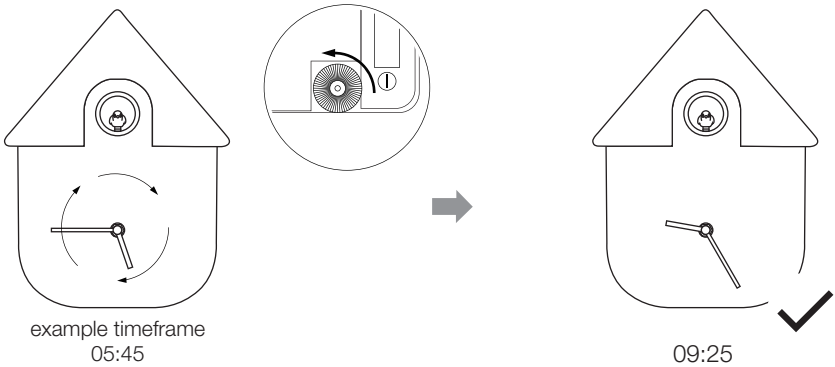


A hora pode ser definida mesmo enquanto o pássaro está a cantar.

Para garantir que o pássaro permanece em silêncio durante o período escolhido, a hora atual deve ser corretamente definida de acordo com a manhã ou a tarde/noite.
Se for de manhã, siga o Passo 4. Se for de tarde ou à noite, siga o Passo 5.

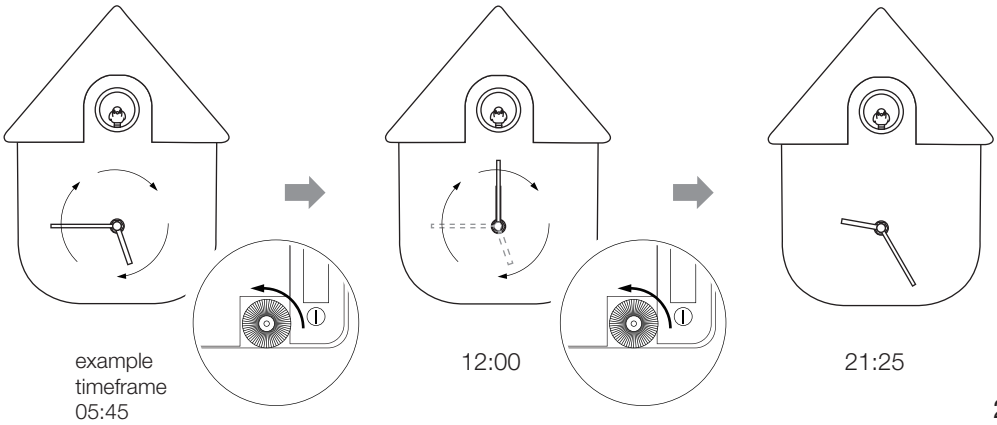
4. Manhã

Por exemplo, se forem 09:25 da manhã, defina o relógio para 09:25 utilizando o botão de ajuste da hora.

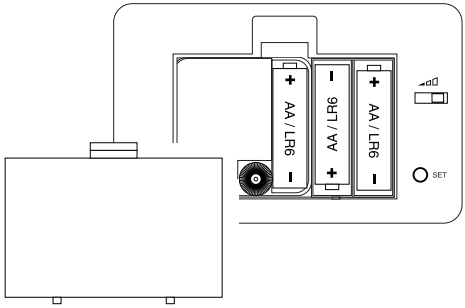


5. Tarde ou noite

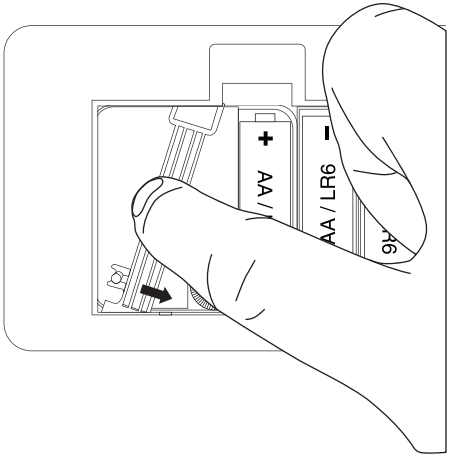
Por exemplo, se forem 21:25 (9:25 p.m.), rode primeiro o botão de ajuste da hora até os ponteiros chegarem às 12:00 e, em seguida, continue a rodar até às 21:25.

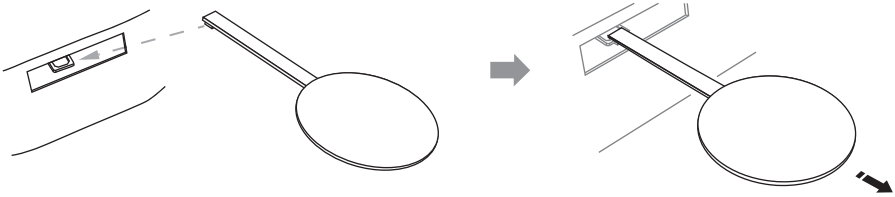


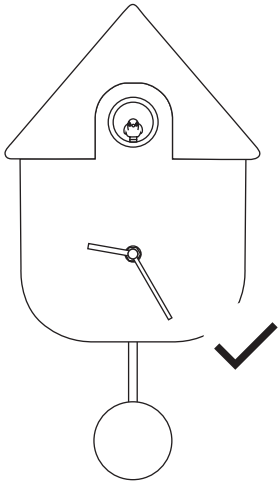
6. Feche a tampa do compartimento das pilhas quando a hora estiver corretamente definida. Não prima o botão “SET” durante este processo. Se o fizer, retire as pilhas e volte a definir a hora seguindo os Passos 1–4 na secção “Passos de utilização”.



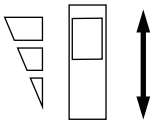
7. Solte o suporte do pêndulo e fixe o pêndulo ao mesmo. O suporte do pêndulo pode ser bloqueado para prender o pêndulo durante o transporte ou quando não estiver a ser utilizado.







Função de canto do cuco:



- Controlo do volume
  Utilize o interruptor de volume para ajustar o volume do canto. Estão disponíveis três níveis de volume.

- Testar o canto do cuco (botão “SET”)
  Prima o botão “SET” para fazer o cuco aparecer e cantar. Se a hora atual estiver dentro do período de silêncio, o cuco poderá não aparecer nem cantar quando o botão “SET” for premido. Nesse caso, prima repetidamente o botão “SET” até o cuco aparecer e cantar.

⚠ Depois de testar o canto do cuco com o botão SET, retire as pilhas e volte a definir a hora seguindo os Passos 1-4 na secção Passos de utilização."

Atenção: Substituição das pilhas:

Para evitar fugas ou explosões das pilhas, siga as instruções abaixo.

- Se o relógio parar, substitua todas as pilhas por pilhas novas ou retire-as.
- Mesmo que o relógio continue a funcionar, substitua todas as pilhas uma vez por ano

⚠ Ao substituir as pilhas, defina a hora consultando os “Passos de utilização”.

! Tipos de pilhas
As pilhas recarregáveis têm geralmente uma tensão mais baixa e não devem ser utilizadas com este produto.
As pilhas de manganês têm uma vida útil mais curta do que as pilhas alcalinas.

Resolução de problemas:

Verifique primeiro estes pontos se o produto não parecer estar a funcionar corretamente.

Problema	Causa e solução
O relógio atrasa-se ou adianta-se	A precisão da hora pode ser afetada pela temperatura, fazendo com que o relógio se adiante ou se atrase. A temperatura de funcionamento recomendada é de 0–40 °C. Se o relógio ficar gradualmente impreciso, ajuste a hora rodando o botão de ajuste da hora na direção da seta. Se o problema persistir, substitua as pilhas.
O canto é reproduzido mais lentamente do que o normal ou o relógio atrasa-se.	Substitua todas as pilhas por pilhas alcalinas novas.
Quando o cuco sai e canta, ouvem-se outros ruídos além do som do cuco.	Este é o som do movimento do cuco ou do pássaro. Não se trata de uma avaria.
O cuco não regressa à casinha.	O cuco pode não regressar à casinha durante o processo de ajuste da hora porque a hora atual se encontra dentro do período de silêncio. Em alternativa, prima o botão “SET” para fazer o cuco regressar à casinha.
O período de silêncio selecionado está incorreto.	Retire as pilhas e repita os Passos 1-4 na secção “Passos de utilização”.

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®
Present Time, 1322 AL Almere, The Netherlands
www.karlsson-clocks.com

FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE
FR
RoHS
made in china
CE
20 PAP
04 PE-LD

Karlsson is a trademark of Present Time®
Televisieweg 16, 1322 AL, Almere
www.presenttime.com

Warranty

EN There is a two-year warranty against manufacture defects on all Karlsson clocks, valid from the date of purchase.
NL Er is een garantie van twee jaar op fabricagefouten op alle Karlsson-klokken, geldig vanaf de aankoopdatum.
DE Auf alle Karlsson-Uhren gibt es eine zweijährige Garantie auf Herstellungsfehler, die ab dem Kaufdatum gültig ist.
FR Il y a une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication sur toutes les horloges Karlsson, valable à partir de la date d'achat.
IT Tutti gli orologi Karlsson sono coperti da una garanzia di due anni contro i difetti di fabbricazione, valida dalla data di acquisto.
ES Existe una garantía de dos años contra defectos de fabricación en todos los relojes Karlsson, válida a partir de la fecha de compra.
DK Der er to års garanti mod fabrikationsfejl på alle Karlsson-ure, der gælder fra købsdatoen.
PL Na wszystkie zegary Karlsson udzielana jest dwuletnia gwarancja na wady fabryczne, ważna od daty zakupu.
PT Há uma garantia de dois anos contra defeitos de fabricação em todos os relógios Karlsson, válida a partir da data de compra.
SE Det finns två års garanti mot fabrikationsfel på alla Karlssons klockor, gäller från inköpsdatum.

Maintenance

EN A soft cloth may be used to clean your clock. Do not use corrosive cleaner or chemical solution on the clock.
NL Een zachte doek kan worden gebruikt om uw klok schoon te maken. Gebruik geen bijtende reiniger of chemische oplossing op de klok.
DE Ein weiches Tuch kann verwendet werden, um Ihre Uhr zu reinigen. Verwenden Sie kein ätzendes Reinigungsmittel oder eine chemische Lösung für die Uhr.
FR Un chiffon doux peut être utilisé pour nettoyer votre horloge. N'utilisez pas de nettoyant corrosif ou de solution chimique sur l'horloge.
IT È possibile utilizzare un panno morbido per pulire l'orologio. Non utilizzare detergenti corrosivi o soluzioni chimiche sull'orologio.
ES Se puede usar un paño suave para limpiar el reloj. No use limpiadores corrosivos o solución química en el reloj.
DK En blød klud kan bruges til at rengøre dit ur. Brug ikke ætsende rengøringsmiddel eller kemisk opløsning på uret.
PL Do czyszczenia zegara można użyć miękkiej szmatki. Nie używaj środków czyszczących ani roztworów chemicznych na zegarze.
PT Um pano macio pode ser usado para limpar seu relógio. Não use produtos de limpeza corrosivos ou solução química no relógio.
SE En mjuk trasa kan användas för att rengöra din klocka. Använd inte frätande rengöringsmedel eller kemisk lösning på klockan.

WEEE Symbol

EN The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

NL Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op wieltjes geeft aan dat het product gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden aangeboden. Het product moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.

DE Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gem. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden.

FR Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets.

IT Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto dev'essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti.

ES La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa local medioambiental de eliminación de residuos.

PL Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza, że oznaczony produkt nie może być wyrzucany wraz ze zmieszanymi odpadami komunalnymi z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy przekazać do przetwarzania i recyklingu zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami ochrony środowiska dotyczącymi gospodarowania odpadami.

PT O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos

DK Det overstregede symbol med en affaldsbeholder med hjul angiver, at produktet skal bortskaffes separat fra husholdningsaffaldet. Produktet skal afleveres til genbrug i overensstemmelse med lokale miljøregler for affaldsbortskaffelse.

SE Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att produkten ska kasseras separat från hushållsavfall. Produkten ska lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering.

04 PE-LD 20 PAP RoHS

FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE

FR